# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 守护者(the Protector) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 守护者(The Protector)
# 第1/1页

[ðə; ði] [prə'tektər]
**The** **Protector**
这 保护者

守护者

[baɪ] ['betsi] ['kɜ:rtɪs]
**BY** **BETSY** **CURTIS**
经过 贝齐 柯蒂斯

作者：贝齐·柯蒂斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['deɪvɪd] [stoʊn]
**Illustrated** **by** **DAVID** **STONE**
插图 经过 大卫 石头

由大卫·斯通绘制插图

[ [-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
**[** **Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[ 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['februeri] - .
**Galaxy** **Science** **Fiction** **February** **1951** **.**
星系 科学 小说 二月 - .

《银河科幻》1951年2月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
**Extensive** **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] . ]
**the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 . ]

该出版物的美国版权已续期。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:ksər] [hu:] [fi:lz] [noʊ][peɪn] .
**There's** **a** **fortune** **in** **a** **boxer** **who** **feels** **no** **pain** **.**
有 一个 财富 在 一个 拳击手 WHO 感觉 不 疼痛 .

一个感觉不到疼痛的拳击手能发大财。

[ðɪs] [wʌn] ['dɪdnt] , [ɪk'sept] [ɪn] [ɑ:d] [weɪz] . . . .
**This** **one** **didn't** **,** **except** **in** **odd** **ways** **.** **.** **.** **.**
这 一 没有 , 除了 在 奇怪的 方式 . . . .

这部片子没有，只是在某些方面比较特殊.....

[haʊ] [kʌm] [aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɑ:n] ['^ɔ:lin] ['pɜ:rmənənt] ?
**How** **come** **I** **live** **here** **on** **Gorlin** **permanent** **?**
如何 来 我 居住 这里 在 戈林 永恒的 ?

为什么我能永久居住在戈林街?

[wel] , [its] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
**Well** **,** **it's** **something** **like** **this** **.**
出色地 , 它是 某物 喜欢 这 .

大概就是这样。

[ðer; ðər][ɪz]['noʊbɑ:di]['ri:əl] [sər'praɪzd] [wen] [sʌm; səm]['saɪəntɪst] [raɪts] [æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]

| There | is | nobody | real | surprised | when | some | scientist | writes | an | article | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 无人 | 真实的 | 惊讶 | 什么时候 | 一些 | 科学家 | 写 | 一个 | 文章 | 在 | 这 |

['sʌndeɪ] ['sʌplɪmənt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [traɪbz] [ʌv; əv] - ['daɪɪŋ] [aʊt] ['prɑ:bəbli] .

| Sunday | supplement | about | the | primitive | tribes | of | Anestha | dying | out | probably | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 星期日 | 补充 | 关于 | 这 | 原始 | 部落 | 的 | - | 垂死 | 出去 | 大概 | . |

当一些科学家在周日增刊上发表文章，讲述阿内斯塔原始部落可能正在消亡时，没有人会感到惊讶。

[ðə; ði] - ['neɪtɪvz] [ɪz] [fri:ks] , ['eniweɪ] ,

| The | Anesthon | natives | is | freaks | , | anyway | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 本地人 | 是 | 怪胎 | , | 反正 | , |

阿内斯顿的土著居民本来就是一群怪胎。

[ænd; ənd][foʊks][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] ['fɪgjər] [ðeɪ] [kɑ:nt][læst] [lɔ:ŋ] [ɪn] [stɪf] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] .

| and | folks | just | naturally | figure | they | can't | last | long | in | stiff | competition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 各位 | 只是 | 自然 | 数字 | 他们 | 不能 | 最后的 | 长的 | 在 | 僵硬的 | 竞赛 | . |

人们自然而然地认为，在激烈的竞争中，他们无法长期生存下去。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][laɪk][ðem; ðəm][ænd; ənd][jʊr; jər]['bɑ:di][dəunt] [fi:l] ['eni] [peɪn] ['eni] [taɪm] ,

| If | you | are | like | them | and | your | body | don't | feel | any | pain | any | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 喜欢 | 他们 | 和 | 你的 | 身体 | 不 | 感觉 | 任何 | 疼痛 | 任何 | 时间 | , |

如果你和他们一样，身体任何时候都感觉不到任何疼痛，

[ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ] ['nɜ:rsmeɪd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [dʌm] [θɪŋz] ,

| you | need | a | nursemaid | around | to | keep | you | from | doing | dumb | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 需要 | 一个 | 保姆 | 大约 | 到 | 保持 | 你 | 从 | 正在做 | 哑的 | 事物 | , |

你需要个保姆在你身边，防止你做蠢事。

[laɪk] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌk] [ɔ:r] ['stɑ:rvɪŋ] [tu:; tə] [deθ] .

| like | walking | in | front | of | a | truck | or | starving | to | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 步行 | 在 | 正面 | 的 | 一个 | 卡车 | 或者 | 饥饿 | 到 | 死亡 | . |

就像走到卡车前面或者饿死一样。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ɑ:n] ['^ɔ:lin] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [taɪmz] [ænd; ənd] [noʊ] [ə'baʊt] - [ɪm] .

| I | am | here | on | Gorlin | a | couple | times | and | know | about | ' | em | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 这里 | 在 | 戈林 | 一个 | 夫妻 | 时代 | 和 | 知道 | 关于 | - | 呃 | . |

我来过戈林几次，对他们有所了解。

[sʌm; səm][foʊks] [θɪŋk] [its] ['kɑ:mɪk(ə)l][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [speɪs] [kru:z] [θɪŋk] [ʌp] [weɪz] [tu:; tə] [gɪv]

| Some | folks | think | it's | comical | to | watch | the | space | crews | think | up | ways | to | give |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 各位 | 思考 | 它是 | 滑稽 | 到 | 手表 | 这 | 空间 | 船员 | 思考 | 向上 | 方式 | 到 | 给 |

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['wɜ:rkaʊt] .

| an | Anesthon | a | workout | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 一个 | 锻炼 | . |

有些人觉得看着太空船员们想方设法让安尼斯顿（Anesthon）锻炼身体很有趣。

[aɪ] [si:] [wʌn] - [gɜ:rl] — [ə; eɪ]['ri:əl] ['lʊkər] [ʃi:; ʃi][ɪz] , [tu:] — [dæns] [ˌfɔ:r'ti:n] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi]

| I | see | one | Anesthon | girl | — | a | real | looker | she | is | , | too | — | dance | fourteen | hours | before | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 一 | - | 女孩 | — | 一个 | 真实的 | 观察者 | 她 | 是 | , | 也 | — | 舞蹈 | 十四 | 小时 | 前 | 她 |

['gɪvz] [aʊt] ,

| gives | out | , |
|---|---|---|
| 给予 | 出去 | , |

我看到一个安妮斯顿女孩——她长得也很漂亮——跳舞跳了十四个小时才累倒。

[dʒʌst][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [pər'fju:m] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][vi:n'ju:siən][fɜ:r] [laʊndʒ]

| just | for | a | bottle | of | perfume | and | one | of | them | Venusian | fur | lounge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 为了 | 一个 | 瓶子 | 的 | 香水 | 和 | 一 | 的 | 他们 | 金星 | 毛皮 | 休息室 |

[roʊbz] .

| robes | . |
|---|---|
| 长袍 | . |

只为了买一瓶香水和一件维纳斯皮草睡袍。

[ðeɪ] [ʃʊr] [ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['pleʒərz] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['nevər] [fi:l] [noʊ][peɪn] .

| They | sure | enjoy | their | pleasures | , | even | if | they | never | feel | no | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 当然 | 享受 | 他们的 | 快乐 | , | 甚至 | 如果 | 他们 | 绝不 | 感觉 | 不 | 疼痛 | . |

即使从未感受到痛苦，他们也确实享受着快乐。

[ju:; jʊ] ['fi:lɪŋ] ['eni] ?

| You | feeling | any | ? |
|---|---|---|---|
| 你 | 感觉 | 任何 | ? |

你有什么感觉吗?

[mɔ:r] - ?

| More | thiska | ? |
|---|---|---|
| 更多的 | - | ? |

再来点thiska?

[heɪ] , [nʊr] !

| Hey | , | Noor | ! |
|---|---|---|---|
| 嘿 | , | 努尔 | ! |

嘿，努尔!

[ə'nʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] !

| Another | round | of | thiska | for | the | boys | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 圆形的 | 的 | - | 为了 | 这 | 男孩们 | ! |

再来一轮给小伙子们的thiska!

[wel] , [ðeɪ] [kæn; kən] [fi:l] [jʊr; jər] ['fi:lɪŋz] , [ænd; ənd] ['eni] [θɔ:ts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

| Well | , | they | can | feel | your | feelings | , | and | any | thoughts | that | are | about | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 他们 | 能 | 感觉 | 你的 | 情怀 | , | 和 | 任何 | 想法 | 那 | 是 | 关于 | 他们 | , |

[tu:] .

| too | . |
|---|---|
| 也 | . |

他们不仅能感受到你的感受，还能感受到你对他们的任何想法。

[aɪ] [ges] [ɔ:l] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][ɪz] ['pleʒər] [ænd; ənd][ə; eɪ][pæt][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .

| I | guess | all | they | live | for | is | pleasure | and | a | pat | on | the | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 全部 | 他们 | 居住 | 为了 | 是 | 乐趣 | 和 | 一个 | 拍 | 在 | 这 | 后退 | . |

我猜他们活着就是为了享乐和得到赞扬。

[wʌn] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌntɪ] - [gai] ['i:v(ə)n] [bɪldz] [ə; eɪ] [hoʊl] [stoʊn] ['blɑ:khaʊs] [fɔ:r; fər]

| One | time | a | little | runty | Anesthon | guy | even | builds | a | whole | stone | blockhouse | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 时间 | 一个 | 小的 | 矮个子 | - | 盖伊 | 甚至 | 建造 | 一个 | 所有的 | 石头 | 炮楼 | 为了 |

[ə; eɪ][fɜ:rst] ['lu:i] ,

| a | first | looie | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 第一的 | looie | , |

有一次，一个名叫阿内斯顿的矮小家伙甚至为了第一次出门就建造了一座完整的石头碉堡。

[wen] [ðə; ði] ['lu:i] [θɪŋks] ['ri:əl][hɑ:rd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gai] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt] [hɑ:d] ['kæriər]

| when | the | looie | thinks | real | hard | that | the | little | guy | looks | like | a | first | - | rate | hod | carrier |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | looie | 思考 | 真实的 | 难的 | 那 | 这 | 小的 | 盖伊 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 第一的 | - | 速度 | 霍德 | 载体 |

.

:

.

当那个傻瓜认真思考后，觉得这个小家伙看起来像个一流的搬运工。

[taɪm] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] ,

| Time | the | house | is | built | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 这 | 房子 | 是 | 建造 | , |

房子建成的时候，

[ðə; ði] - [hændz][ɪz][ɔ:l] ['blʌdi] [ænd; ənd][wʌn]['æŋk(ə)l][broʊk] [wer] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [rɑ:k]

| the | Anesthon's | hands | is | all | bloody | and | one | ankle | broke | where | a | chunk | of | rock |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 双手 | 是 | 全部 | 血腥 | 和 | 一 | 踝 | 打破 | 在哪里 | 一个 | 块 | 的 | 岩石 |

[drɑ:ps][ɑ:n][hɪm; ɪm] .

| drops | on | him | . |
|---|---|---|---|
| 滴 | 在 | 他 | . |

阿内斯顿双手血迹斑斑，一只脚踝被一块掉落的岩石砸断了。

[hi:; hi][dəunt]['noʊtɪs][ˌaɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

| He | don't | notice | it | , | of | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 注意 | 它 | , | 的 | 课程 | . |

他当然不会注意到。

[ piː)'ɛə ][gets] [ɔ:l] [wɜ:rkt] [ʌp] [ə'baʊt][ðem; ðəm] - ['daɪɪŋ] [aʊt] .

| Pierre | gets | all | worked | up | about | them | Anestha | dying | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮埃尔 | 获得 | 全部 | 工作 | 向上 | 关于 | 他们 | - | 垂死 | 出去 | . |

皮埃尔一想到阿内斯塔会去世就非常激动。

[ðæts] [maɪ] [bɔɪ] [ piː)'ɛə ] , [ðə; ði] ['heviweɪt] .

| That's | my | boy | Pierre | , | the | heavyweight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 我的 | 男生 | 皮埃尔 | , | 这 | 重量级 | . |

那是我儿子皮埃尔，重量级人物。

[aɪ] [neɪm] [hɪm; ɪm][ piː)'ɛə ]

| I | name | him | Pierre |
|---|---|---|---|
| 我 | 姓名 | 他 | 皮埃尔 |

我给他取名叫皮埃尔

['soʊz] ['noʊbɑ:di] [θɪŋks] [hi:; hi][ɪz] [tʌf] [tɪl] ['æftərwərd] .

| so's | nobody | thinks | he | is | tough | till | afterward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以也是 | 无人 | 思考 | 他 | 是 | 艰难的 | 直到 | 之后 | . |

所以直到事后，大家都不会觉得他很强硬。

[hi:; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['^ɔ:lin] .

| He | comes | from | Gorlin | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 来 | 从 | 戈林 | . |

他来自戈林。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə]['steɪb(ə)l][hɪm; ɪm][ɑ:n]['vi:nəs] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['li:g(ə)l]

| Of | course | I | have | to | stable | him | on | Venus | long | enough | for | a | legal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 我 | 有 | 到 | 稳定的 | 他 | 在 | 金星 | 长的 | 足够的 | 为了 | 一个 | 合法的 |

['rezɪdəns] ,

| residence | , |
|---|---|
| 住宅 | , |

当然，我得先让他在金星上稳定生活足够长的时间，才能让他合法居住。

[ɔ:r][ðə; ði]['bɑ:ksɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['meɪbi] [bænd]

| or | the | Boxing | Commission | would | have | him | investigated | and | maybe | banned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 拳击 | 委员会 | 会 | 有 | 他 | 调查 | 和 | 或许 | 禁止 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['teləˌpæθ] .

| from | the | ring | as | a | telepath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 戒指 | 作为 | 一个 | 心灵感应 | . |

否则拳击委员会将对他展开调查，并可能以心灵感应者的罪名禁止他参加拳击比赛。

[tʌf] ['treɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] , [tu:] .

| Tough | training | him | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 艰难的 | 训练 | 他 | , | 也 | . |

训练他也非常严格。

[hiː; hi][kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [bʌt; bət] , [mæn] , [hiː; hi][kæn; kən] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ɔːl]
**He** **can't** **see** **the** **sense** **of** **fighting** **,** **but** **,** **man** **,** **he** **can** **stay** **in** **the** **ring** **all**
他 不能 看 这 感觉 的 斗争 , 但 , 男人 , 他 能 停留 在 这 戒指 全部
[naɪt] .
**night** **.**
夜晚 .

他看不出打架的意义，但是，天哪，他却能在拳击台上待上一整夜。

[hiː; hi]['nevər] [dʌz] [get]['riːəl] ['spiːdi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
**He** **never** **does** **get** **real** **speedy** **on** **his** **feet** **,**
他 绝不 做 得到 真实的 迅速 在 他的 脚 ,

他脚步始终不够快。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ləːnz] [fæst][ænd; ənd] [pæks] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [left] .
**but** **he** **learns** **fast** **and** **packs** **a** **wicked** **left** **.**
但 他 学习 快速地 和 包装 一个 邪恶 左边 .

但他学得很快，左拳威力十足。

[aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][laɪ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] ['riːəl][hɑːrd][hiː; hi][ɪz] [tʃəmpiːn] [mə'tɪriəl] .
**I** **don't** **have** **to** **lie** **when** **I** **am** **thinking** **real** **hard** **he** **is** **champeen** **material** **.**
我 不 有 到 说谎什么时候 我 是 思维 真实的 难的 他 是 冠军 材料 .

我不用撒谎，我认真思考后觉得他具备冠军的潜质。

['enihaʊ] , [ piː)'ɛə ][gets] [ɔːl] [wɜːrkt] [ʌp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [reɪs] ['getɪŋ] [ɪk'stɪŋkt] .
**Anyhow** **,** **Pierre** **gets** **all** **worked** **up** **over** **his** **race** **getting** **extinct** **.**
无论如何 , 皮埃尔 获得 全部 工作 向上 超过 他的 种族 获得 灭绝 .

总之，皮埃尔对自己的种族濒临灭绝感到非常焦虑。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪstər] [huː] [ɪz] - [tuː; tə][sʌm; səm][naɪs] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld][mæn][ɪz]
**He** **has** **a** **sister** **who** **is** **glenched** **to** **some** **nice** **boy** **and** **his** **old** **man** **is**
他 有 一个 姐姐 WHO 是 - 到 一些 好的 男生 和 他的 老的 男人 是
[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .
**some** **sort** **of** **a** **chief** **.**
一些 种类 的 一个 首席 .

他有个妹妹，已经和某个不错的男孩订婚了，他父亲是个酋长之类的人物。

[hiː; hi][ɪz][ɔːl][fɔːr; fər] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [baɪ][ðə; ði][nekst]['vaɪə] - ['viːnəs] [ʃɪp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz]
**He** **is** **all** **for** **beating** **it** **back** **by** **the** **next** **via** **-** **Venus** **ship** **to** **see** **what** **is**
他 是 全部 为了 殴打 它 后退 经过 这 下一个 通过 - 金星 船 到 看 什么 是
['getɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][foʊks][æt; ət][hoʊm] .
**getting** **at** **the** **old** **folks** **at** **home** **.**
获得 在 这 老的 各位 在 家 .

他非常赞成乘坐下一艘经金星的飞船去探查究竟是什么在困扰着家乡的老人们。

[aɪ][kɑːm][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðoʊ] ,
**I** **calm** **him** **down** **though** **,**
我 冷静的 他 向下 尽管 ,

我安抚了他。

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [ʃɑːts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][seɪ][aɪ] ['betər] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə'raʊnd]
**give** **him** **a** **couple** **of** **shots** **of** **thiska** **and** **say** **I** **better** **take** **him** **around**
给 他 一个 夫妻 的 镜头 的 - 和 说 我 更好的 拿 他 大约
[tuː; tə] [siː] [ðæt] ['saɪəntɪst] - ['doʊpstər] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][fɜːrst] .
**to** **see** **that** **scientist** **-** **dopester** **and** **get** **the** **inside** **first** **.**
到 看 那 科学家 - 毒贩 和 得到 这 里面 第一的 .

给他喝几杯thiska，然后告诉他我最好带他去见见那个科学家兼瘾君子，先打探一下内幕。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['evriwer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [hiː; hi] ['dʌznt] [breɪk] [ə; eɪ][leg]

| I | have | to | go | everywhere | with | him | to | see | he | doesn't | break | a | leg |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到 | 去 | 到处 | 和 | 他 | 到 | 看 | 他 | 不 | 休息 | 一个 | 腿 |

[ænd; ənd][fər'get][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| and | forget | to | tell | me | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 忘记 | 到 | 告诉 | 我 | 关于 | 它 | . |

我必须寸步不离地陪着他，以免他摔断腿后忘记告诉我。

[soʊ][wiː; wi][hɑːp][ə; eɪ][tæt][ɪn][kaɪ][ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtən] [wer] [ðɪs] ['saɪəns] ['feloʊ] [ɪz]

| So | we | hop | a | TAT | in | Chi | and | make | for | Washington | where | this | science | fellow | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 跳 | 一个 | 塔塔 | 在 | 奇 | 和 | 制作 | 为了 | 华盛顿 | 在哪里 | 这 | 科学 | 同伴 | 是 |

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] ['ɪnstɪtuːt] .

| with | some | Smithsonian | Institute | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 史密森尼 | 研究所 | . |

于是我们从芝加哥搭乘 TAT 巴士前往华盛顿，这位科学家正在史密森学会工作。

[hiː; hi][ɪz][naɪs] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

| He | is | nice | enough | about | seeing | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 好的 | 足够的 | 关于 | 看到 | 我们 | , |

他很高兴能见到我们。

[bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt] ['fɪgjər] [haʊ] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [laɪk][ pi(ː)'ɛə ][hæz; həz]['eni] [kɔːl][tuː; tə][biː; bi] [stiːmd]

| but | he | can't | figure | how | a | Chinaman | like | Pierre | has | any | call | to | be | steamed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 不能 | 数字 | 如何 | 一个 | 中国人 | 喜欢 | 皮埃尔 | 有 | 任何 | 称呼 | 到 | 是 | 蒸 |

[ʌp] [ə'baʊt][ðə; ði] - ( [juː; jʊ] [siːn] [ðiːz] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [slɪk] [blæk] [her] [ænd; ənd]

| up | about | the | Anestha | ( | you | seen | these | Anestha | with | their | slick | black | hair | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 关于 | 这 | - | ( | 你 | 已见 | 这些 | - | 和 | 他们的 | 光滑 | 黑色的 | 头发 | 和 |

['^əjldi][skɪn][ænd; ənd] [smuːð] ['aɪˌlɪdz] [laɪk][ə; eɪ] [ɜːrθ] ['tʃaɪnəmən] ) [soʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [breɪk]

| goldy | skin | and | smooth | eyelids | like | a | Earth | Chinaman | ) | so | I | have | to | break |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金色 | 皮肤 | 和 | 光滑的 | 眼睑 | 喜欢 | 一个 | 地球 | 中国人 | ) | 所以 | 我 | 有 | 到 | 休息 |

[daʊn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][ pi(ː)'ɛə ] ['biːɪŋ] [æn; ən] - .

| down | and | tell | him | about | Pierre | being | an | Anesthon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 和 | 告诉 | 他 | 关于 | 皮埃尔 | 存在 | 一个 | - | . |

但他不明白像皮埃尔这样的中国人有什么资格对阿内斯塔人感到愤怒（你见过这些阿内斯塔人吗？他们有着光滑的黑发、金色的皮肤和光滑的眼睑，就像地球上的中国人一样），所以我不得不告诉他皮埃尔是阿内斯塔人。

[ðæt] ['saɪəntɪst][ɪz] ['prɪti] [piːvd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['brɪŋɪŋ] [ pi(ː)'ɛə ]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] ['sɪstəm] ,

| That | scientist | is | pretty | peeved | with | me | bringing | Pierre | into | the | Earth | system | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 科学家 | 是 | 漂亮的 | 恼怒 | 和 | 我 | 带来 | 皮埃尔 | 进入 | 这 | 地球 | 系统 | , |

那位科学家对我把皮埃尔带入地球系统感到非常恼火。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][ pi(ː)'ɛə ]['wɒnts][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][help] [aʊt][ðə; ði][foʊks] ,

| but | when | I | tell | him | Pierre | wants | to | go | back | to | help | out | the | folks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 我 | 告诉 | 他 | 皮埃尔 | 想要 | 到 | 去 | 后退 | 到 | 帮助 | 出去 | 这 | 各位 | , |

但当我告诉他皮埃尔想回去帮助老乡时，

[hiː; hi][kaɪnd][ʌv; əv][klæmz][ʌp][ænd; ənd] [sez] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sʌndeɪ] ['peɪpər]

| he | kind | of | clams | up | and | says | the | article | is | just | one | of | those | Sunday | paper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 种类 | 的 | 蛤蜊 | 向上 | 和 | 说道 | 这 | 文章 | 是 | 只是 | 一 | 的 | 那些 | 星期日 | 纸 |

[θɪŋz] .

| things | . |
|---|---|
| 事物 | . |

他沉默不语，只说那篇文章只是周日报纸上常见的那些小文章之一。

[ðer; ðər][dəunt] ['riːəli] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ɑːn] ['^ɔːlin] [ɪk'sept] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['wɜːrkərz]

| There | don't | really | seem | to | be | anything | wrong | on | Gorlin | except | that | all | the | workers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不 | 真的 | 似乎 | 到 | 是 | 任何事物 | 错误的 | 在 | 戈林 | 除了 | 那 | 全部 | 这 | 工人 |

[ɑːr; ər] ['getɪŋ] [mɔːr] ['kerləs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

| are | getting | more | careless | than | usual | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 获得 | 更多的 | 粗心 | 比 | 通常 | , |

戈林岛上似乎没什么大问题，只是所有工人都比平时更加粗心大意了。

['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f] [wɔ:lz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪt][baɪ]['rɑ:ks] ['dʊrɪŋ] ['blæstɪŋ] ,

| falling | off | walls | they | are | building | and | getting | hit | by | rocks | during | blasting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坠落 | 离开 | 墙壁 | 他们 | 是 | 建筑 | 和 | 获得 | 打 | 经过 | 岩石 | 期间 | 爆破 | , |

他们从建造的墙上摔下来，或者在爆破过程中被石头击中。

[ɔ:r] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [fʊl] [kɑ:rz][ɪn][ðə; ði] [maɪnz] .

| or | walking | in | front | of | full | cars | in | the | mines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 步行 | 在 | 正面 | 的 | 满的 | 汽车 | 在 | 这 | 矿井 | . |

或者在矿井里从满载车辆的车厢前走过。

[ pi(:)'ɛə ] ['gɪvz] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] [lʊk] .

| Pierre | gives | the | man | a | look | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮埃尔 | 给予 | 这 | 男人 | 一个 | 看 | . |

皮埃尔看了那人一眼。

" ['wɜ:rkərz] ? [maɪnz] ?

| " | Workers | ? | Mines | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 工人 | ? | 矿山 | ? |

工人？矿工?

['blæstɪŋ] ?

| Blasting | ? |
|---|---|
| 爆破 | ? |

爆破?

" [hi:; hi] [sez] .

| " | he | says | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 说道 | . |

他说。

" [wʌt] ['gɪvz] ?

| " | What | gives | ? |
|---|---|---|---|
| " | 什么 | 给予 | ? |

怎么回事?

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][maɪnz][ɑ:n] ['^ɔ:lin] , " [hi:; hi] [sez] ,

| There | are | no | mines | on | Gorlin | , | " | he | says | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 矿井 | 在 | 戈林 | , | " | 他 | 说道 | , |

“戈林岛上没有地雷，”他说。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] ['kwɔ:ri:z] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][bɪg]['fɑ:rmz] .

| " | just | a | few | quarries | and | a | lot | of | big | farms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 一个 | 很少 | 采石场 | 和 | 一个 | 很多 | 的 | 大的 | 农场 | . |

只有几个采石场和很多大型农场。

[wi:; wi] ['nevər] [hæv; həv][tu:; tə] [kɪl] [ɑ:r'selvz] ['wɜ:rkɪŋ] .

| We | never | have | to | kill | ourselves | working | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 绝不 | 有 | 到 | 杀 | 我们自己 | 在职的 | . |

我们根本不需要拼命工作。

[wʌt] ['gɪvz] ?

| What | gives | ? |
|---|---|---|
| 什么 | 给予 | ? |

怎么回事?

" [hi:; hi] [sez] .

| " | he | says | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 说道 | . |

他说。

" [oʊ] , " [ðə; ði][mæn] [kʌmz] [bæk] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [bɪg][tɑ:rg] [maɪnz] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

| " | Oh | , | " | the | man | comes | back | , | " | there's | a | couple | big | targ | mines | in | full | swing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | " | 这 | 男人 | 来 | 后退 | , | " | 有 | 一个 | 夫妻 | 大的 | 目标 | 矿井 | 在 | 满的 | 摇摆 | . |

“哦，”那人回来了，“有几个大型目标地雷正在全力运转。”

[sʌm; səm][bɪg] [ɜːrθ] [kən'sɜːrn][ɪz] ['ʃɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [stʌf] [faɪv] ['freɪtər] [ə; eɪ][deɪ][tuː; tə]['mɜːrkjəri]

| Some | big | Earth | concern | is | shipping | out | the | stuff | five | freighters | a | day | to | Mercury |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 大的 | 地球 | 忧虑 | 是 | 船运 | 出去 | 这 | 东西 | 五 | 货轮 | 一个 | 天 | 到 | 汞 |

[fɔːr; fər] [mæs] [ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] .

| for | mass | insulation | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 大量的 | 绝缘 | . |

地球上某个大事是每天用五艘货船将材料运往水星进行大规模隔热。

[ɔːl] ['neɪtɪv] ['wɜːrkərz] .

| All | native | workers | . |
|---|---|---|---|
| 全部 | 本国的 | 工人 | . |

全部是本地工人。

[ðeɪ] [dəunt][get] [peɪd] [mʌtʃ] — - [sɪgə'rets] , ['bʌb(ə)l] [bæθ] , [sʌm; səm] - , [ɪ'lektroʊ] - [fɜːr]

| They | don't | get | paid | much | — | weej | cigarettes | , | bubble | bath | , | some | thiska | , | electro | - | fur |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不 | 得到 | 有薪酬的 | 很多 | — | - | 香烟 | , | 气泡 | 洗澡 | , | 一些 | - | , | 电 | - | 毛皮 |

['blæŋkits] ,

| blankets | , |
|---|---|
| 毯子 | , |

他们挣不了多少钱——香烟、泡泡浴、一些锡斯卡（一种大麻制品）、电热毛毯，

[stʌf] [laɪk] [ðæt] — [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [hɪr] [jæpɪŋ] .

| stuff | like | that | — | but | I | don't | hear | yapping | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东西 | 喜欢 | 那 | — | 但 | 我 | 不 | 听到 | 喋喋不休 | . |

诸如此类的事情——但我没听到任何喋喋不休的声音。

[ɪf] [aɪ][duː] , [aɪ][rɪ'pɔːrt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['sleɪvəri] .

| If | I | do | , | I | report | anything | that | looks | like | slavery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 做 | , | 我 | 报告 | 任何事物 | 那 | 看起来 | 喜欢 | 奴隶制 | . |

如果我发现任何疑似奴隶制的行为，我都会举报。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['græmər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɪm; ɪm]

| " | Of | course | he | says | it | with | a | lot | of | grammar | and | it | takes | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | 他 | 说道 | 它 | 和 | 一个 | 很多 | 的 | 语法 | 和 | 它 | 需要 | 他 |

[ə; eɪ][hæf]['aʊər] ,

| a | half | hour | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 一半 | 小时 | , |

“他当然会用很多语法术语来解释，而且要花半个小时。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][slænt] .

| but | that | is | the | slant | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 是 | 这 | 倾斜 | . |

但这只是个角度。

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][gæb][sʌm; səm] [ðen] [wɪð; wɪθ][ piː)'ɛə ] .

| He | wants | to | gab | some | then | with | Pierre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想要 | 到 | 瞎扯 | 一些 | 然后 | 和 | 皮埃尔 | . |

他想和皮埃尔聊一会儿。

[aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['getɪŋ] ['dʒɪtəri][ænd; ənd] ['hoʊmsɪk] , [tuː] ,

| I | see | that | the | boy | is | getting | jittery | and | homesick | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 那 | 这 | 男生 | 是 | 获得 | 紧张不安 | 和 | 想家 | , | 也 | , |

我发现这孩子也变得焦躁不安，而且很想家。

[wen] [ðə; ði] [gai] ['stɑːrts] ['reɪvɪŋ] [ə'baʊt] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][flæf] [puːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

| when | the | guy | starts | raving | about | swimming | in | the | flaff | pools | and | the | feeling | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 盖伊 | 开始 | 狂言 | 关于 | 游泳 | 在 | 这 | 废话 | 游泳池 | 和 | 这 | 感觉 | 的 |

- [ petlz ] ['ʌndər][jʊr; jər] [ber] [fiːt] ,

| katweela | petals | under | your | bare | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 花瓣 | 在下面 | 你的 | 裸 | 脚 | , |

当那家伙开始滔滔不绝地讲述在弗拉夫池里游泳以及赤脚踩在卡特维拉花瓣上的感觉时，

[soʊ][aɪ] [sez] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd][get] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] .

| so | I | says | we | have | to | catch | a | plane | and | get | out | of | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 说道 | 我们 | 有 | 到 | 抓住 | 一个 | 飞机 | 和 | 得到 | 出去 | 的 | 那里 | . |

所以我说我们得赶紧搭飞机离开那里。

[ piː)'ɛə ] [stɪl] ['wɒnts][tu:; tə] [hed] [fɔ:r; fər] ['^ɔ:lin] .

| Pierre | still | wants | to | head | for | Gorlin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮埃尔 | 仍然 | 想要 | 到 | 头 | 为了 | 戈林 | . |

皮埃尔仍然想去戈林。

[hi:; hi] [sez] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['kerf(ə)l]

| He | says | his | people | must | be | unhappy | about | something | or | they | are | more | careful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 他的 | 人们 | 必须 | 是 | 不开心 | 关于 | 某物 | 或者 | 他们 | 是 | 更多的 | 小心 |

.

:

.

他说，他的人民一定是遇到了什么不顺心的事，或者他们更加谨慎了。

[laɪf] [ɑ:n] ['^ɔ:lin] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [fʌn] [tu:; tə][dʒʌst][goʊ][ænd; ənd][daɪ][fɔ:r; fər][noʊ]['ri:z(ə)n] .

| Life | on | Gorlin | is | too | much | fun | to | just | go | and | die | for | no | reason | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 在 | 戈林 | 是 | 也 | 很多 | 乐趣 | 到 | 只是 | 去 | 和 | 死 | 为了 | 不 | 原因 | . |

戈林星球上的生活如此美好，何必无缘无故地死去呢?

[aɪ][traɪ][tu:; tə][pep][hɪm; ɪm][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][kaɪ] ,

| I | try | to | pep | him | up | on | the | way | back | to | Chi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 尝试 | 到 | 活力 | 他 | 向上 | 在 | 这 | 方式 | 后退 | 到 | 奇 | , |

我试图在回芝加哥的路上让他振作起来。

['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][nekst] [faɪt] [wɪð; wɪθ][kɪd][bɑ:p] ,

| talking | about | his | next | fight | with | Kid | Bop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 关于 | 他的 | 下一个 | 斗争 | 和 | 孩子 | 波普 | , |

谈到他与Kid Bop的下一场比赛，

[bʌt; bət][hi:; hi] [sez] [hi:; hi][kɑ:nt] [si:] ['eni] ['ri:z(ə)n][ɪn] ['faɪtɪŋ] , ['i:ðər] , [dʒʌst] [naʊ] .

| but | he | says | he | can't | see | any | reason | in | fighting | , | either | , | just | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 说道 | 他 | 不能 | 看 | 任何 | 原因 | 在 | 斗争 | , | 任何一个 | , | 只是 | 现在 | . |

但他说，现在他也看不出有什么理由要打架。

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][kaɪnd][ʌv; əv] [laɪks] ['faɪtɪŋ] ,

| I | tell | him | I | think | he | kind | of | likes | fighting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 告诉 | 他 | 我 | 思考 | 他 | 种类 | 的 | 点赞 | 斗争 | , |

我告诉他，我觉得他有点喜欢打架。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sez] [wʌt] [hi:; hi] [laɪks] [ɪz][ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi]

| but | he | says | what | he | likes | is | the | nice | things | I | think | about | him | when | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 说道 | 什么 | 他 | 点赞 | 是 | 这 | 好的 | 事物 | 我 | 思考 | 关于 | 他 | 什么时候 | 他 |

[wɪnz] ,

| wins | , |
|---|---|
| 胜利 | , |

但他表示，他喜欢的是我在他获胜时对他的赞美之词。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [tu:] ['wɜ:rid] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ]

| and | he | is | too | worried | about | his | family | to | pay | much | attention | to | what | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 也 | 担心 | 关于 | 他的 | 家庭 | 到 | 支付 | 很多 | 注意力 | 到 | 什么 | 我 |

[θɪŋk] [dʒʌst] [naʊ] .

| think | just | now | . |
|---|---|---|---|
| 思考 | 只是 | 现在 | . |

他太担心家人了，所以不太在意我刚才的想法。

[wel] ,

| Well | , |
|---|---|
| 出色地 | , |

出色地，

[wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] ['prɪti] [flʌʃ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [faɪt] ['siːznz] [aɪ]['evər] [siː]

| we | are | both | pretty | flush | from | one | of | the | best | fight | seasons | I | ever | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 两个都 | 漂亮的 | 冲洗 | 从 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 斗争 | 季节 | 我 | 曾经 | 看 |

[ænd; ənd][ə; eɪ][rest][wəʊnt][hɜːrt][ðə; ði] [bɔɪ] ,

| and | a | rest | won't | hurt | the | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 休息 | 惯于 | 伤害 | 这 | 男生 | , |

我们俩都因为刚刚经历了我见过的最精彩的赛季之一而筋疲力尽，休息一下对孩子也没什么坏处。

[soʊ][aɪ] [seɪ] [oʊ'keɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][baɪ][ðə; ði][fɜːrst]['laɪnər][ɔːf][ðə; ði][flæts] .

| so | I | say | okay | , | we | are | going | by | the | first | liner | off | the | Flats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 说 | 好的 | , | 我们 | 是 | 去 | 经过 | 这 | 第一的 | 衬垫 | 离开 | 这 | 公寓 | . |

所以我说，好的，我们就乘坐第一班从弗拉茨出发的轮渡。

" [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] , [dʒoʊ] , " [hiː; hi] [sez] .

| " | You | don't | have | to | go | , | Joe | , | " | he | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不 | 有 | 到 | 去 | , | 乔 | , | " | 他 | 说道 | . |

“你不用去，乔，”他说。

" [kiːp] [jʊr; jər] [doʊ] [ænd; ənd] [treɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [kɪdz] .

| " | Keep | your | dough | and | train | a | couple | more | kids | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保持 | 你的 | 面团 | 和 | 火车 | 一个 | 夫妻 | 更多的 | 孩子们 | . |

“把钱省下来，再培养几个孩子吧。”

[aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [bæk] , " [hiː; hi] [sez] .

| I | may | not | be | back | , | " | he | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 不是 | 是 | 后退 | , | " | 他 | 说道 | . |

“我可能不会回来了，”他说。

" [lʊk] , [bɔɪ] , " [aɪ] [sez] , " [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [laɪk] [ɑːn][ðem; ðəm]['laɪnɝz] ,

| " | Look | , | boy | , | " | I | says | , | " | you | know | what | the | food | is | like | on | them | liners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | , | 男生 | , | " | 我 | 说道 | , | " | 你 | 知道 | 什么 | 这 | 食物 | 是 | 喜欢 | 在 | 他们 | 衬垫 | , |

“听着，孩子，”我说，“你知道那些邮轮上的食物是什么样的。”

" [aɪ] [sez] , [kaɪnd][ʌv; əv] ['kɪdɪŋ] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi][ə'raʊnd][tuː; tə][kræm][ˌaɪ 'tiː]

| " | I | says | , | kind | of | kidding | , | " | and | if | there's | nobody | around | to | cram | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 说道 | , | 种类 | 的 | 开玩笑 | , | " | 和 | 如果 | 有 | 无人 | 大约 | 到 | 塞满 | 它 |

[daʊn] [juː; jʊ] ,

| down | you | , |
|---|---|---|
| 向下 | 你 | , |

我半开玩笑地说：“如果周围没有人强迫你吃下去，

[juː; jʊ][dəunt] [iːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [iːt] , [juː; jʊ] [stɑːrv] — [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [stɑːrv] ,

| you | don't | eat | , | and | if | you | don't | eat | , | you | starve | — | and | if | you | starve | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不 | 吃 | , | 和 | 如果 | 你 | 不 | 吃 | , | 你 | 饿死 | — | 和 | 如果 | 你 | 饿死 | , |

你不吃饭，如果你不吃饭，你就会饿死——如果你饿死，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][noʊ][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp][jʊr; jər]['sɪstər][ænd; ənd][jʊr; jər][oʊld][mæn] .

| you | are | in | no | condition | to | cheer | up | your | sister | and | your | old | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 在 | 不 | 状况 | 到 | 欢呼 | 向上 | 你的 | 姐姐 | 和 | 你的 | 老的 | 男人 | . |

你现在的状态根本无法安慰你的妹妹和你的父亲。

[bɪ'saɪdz] , " [aɪ] [sez] ,

| Besides | , | " | I | says | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | " | 我 | 说道 | , |

此外，我说，

" [aɪ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli] ['faɪtər] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][wɜːrk]

| " | I | can | afford | a | vacation | and | you're | the | only | fighter | I | want | to | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 买得起 | 一个 | 假期 | 和 | 你是 | 这 | 仅有的 | 战斗机 | 我 | 想 | 到 | 工作 |

[wɪð; wɪθ] .

| with | . |
|---|---|
| 和 | . |

“我负担得起度假，而你是我唯一想合作的拳手。”

[juːv] [gɑːt][ə; eɪ]['riːəl]['fjuːtʃər] , " [aɪ] [sez] , " [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [ə'laɪv] .

| You've | got | a | real | future | , | " | I | says | , | " | and | I'm | going | to | bring | you | back | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你已经 | 得到 | 一个 | 真实的 | 未来 | , | " | 我 | 说道 | , | " | 和 | 我是 | 去 | 到 | 带来 | 你 | 后退 | 活 | . |

“你前途无量，”我说，“我会让你活着回来。”

" [aɪ] [ges] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [fiːl] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʊd] ,

| " | I | guess | that | makes | him | feel | kind | of | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 那 | 制作 | 他 | 感觉 | 种类 | 的 | 好的 | , |

我想这会让他感觉不错吧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][grɪnz][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [riːdz] [ðæt]['peɪpər][ænd; ənd] [sez] , " [ɔːl] [raɪt] ,

| because | he | grins | first | time | since | he | reads | that | paper | and | says | , | " | All | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 咧嘴笑 | 第一的 | 时间 | 自从 | 他 | 阅读 | 那 | 纸 | 和 | 说道 | , | " | 全部 | 正确的 | , |

因为他自从读了那份报纸后第一次露出了笑容，他说：“好吧，

[dʒoʊ] , [kʌm] [ɑːn] [ə'lɔːŋ] .

| Joe | , | come | on | along | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | , | 来 | 在 | 沿着 | . |

乔，跟我来。

" [wiː; wi] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɪti] [ænd; ənd] ['nekˌtaɪz] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃɪp] [aʊt][ʌv; əv][kaɪ]

| " | We | buy | a | few | pretties | and | neckties | in | the | station | and | ship | out | of | Chi |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 买 | 一个 | 很少 | 漂亮女孩 | 和 | 领带 | 在 | 这 | 车站 | 和 | 船 | 出去 | 的 | 奇 |

[fɔːr; fər][ðə; ði][flæts][ɑːn][ðə; ði][nekst][tæt] .

| for | the | Flats | on | the | next | TAT | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 公寓 | 在 | 这 | 下一个 | 塔塔 | . |

“我们在车站买些漂亮的小饰品和领带，然后搭乘下一班TAT列车从芝加哥运往平原地区。”

[ piː)'ɛə ]['wɒnts][tuː; tə][get][sʌm; səm][pər'fjuːm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

| Pierre | wants | to | get | some | perfume | for | his | sister | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮埃尔 | 想要 | 到 | 得到 | 一些 | 香水 | 为了 | 他的 | 姐姐 | , |

皮埃尔想给妹妹买些香水。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][wiː; wi][kæn; kən][get] ['betər] [ɑːn]['viːnəs] , [wer] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [stʌf] [ɪz]

| but | I | tell | him | we | can | get | better | on | Venus | , | where | all | the | good | stuff | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 告诉 | 他 | 我们 | 能 | 得到 | 更好的 | 在 | 金星 | , | 在哪里 | 全部 | 这 | 好的 | 东西 | 是 |

[meɪd] .

| made | . |
|---|---|
| 制成 | . |

但我告诉他，在金星上我们可以做得更好，那里是所有好东西的产地。

[ðə; ði][trɪp][frʌm; frəm]['viːnəs] [speɪs] [beɪs] [tuː; tə] ['^ɔːlin] [ɪz][fæst][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['oʊvər] - [draɪv] ,

| The | trip | from | Venus | Space | Base | to | Gorlin | is | fast | on | account | of | over | - | drive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅行 | 从 | 金星 | 空间 | 根据 | 到 | 戈林 | 是 | 快速地 | 在 | 帐户 | 的 | 超过 | - | 驾驶 | , |

由于采用了超速驱动，从金星太空基地到戈林的旅程非常快。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] ['pæsɪŋ] [ pi(ː)'ɛə ][ɔːf][æz; əz][ə; eɪ] ['faɪtər] [huː] [hæz; həz]

| but | even | so | I | have | no | trouble | passing | Pierre | off | as | a | fighter | who | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 所以 | 我 | 有 | 不 | 麻烦 | 通过 | 皮埃尔 | 离开 | 作为 | 一个 | 战斗机 | WHO | 有 |

[ðə; ði]['dʒɪtərz][ænd; ənd][ɪz] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi] [ləːnz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

| the | jitters | and | is | headed | for | a | vacation | where | he | learns | to | take | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 紧张 | 和 | 是 | 标题 | 为了 | 一个 | 假期 | 在哪里 | 他 | 学习 | 到 | 拿 | 它 |

['iːzi] [ðə; ði] ['iːzi] [wei] .

| easy | the | easy | way | . |
|---|---|---|---|---|
| 简单的 | 这 | 简单的 | 方式 | . |

但即便如此，我也不难把皮埃尔描绘成一个紧张不安的拳击手，他正准备去度假，在那里他会学会轻松自在地放松。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['bɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ɔːr][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɪgəret] ,

| He | is | always | burning | his | fingers | or | his | mouth | on | a | cigarette | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 总是 | 燃烧 | 他的 | 手指 | 或者 | 他的 | 嘴 | 在 | 一个 | 卷烟 | , |

他总是被香烟烫到手指或嘴巴。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

| and | I | have | to | keep | an | eye | on | him | all | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 到 | 保持 | 一个 | 眼睛 | 在 | 他 | 全部 | 这 | 时间 | . |

我必须时刻盯着他。

[ nəːvs ] , [aɪ][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæsndʒəˠ] .

| Nerves | , | I | explain | to | the | passengers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神经 | , | 我 | 解释 | 到 | 这 | 乘客 | . |

我向乘客们解释说，是紧张。

[wen] [wiː; wi][lænd] , [ piː)ˈɛə ][ɪz][ɔːl][fɔːr; fər] [ˈhʌntɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][foʊks] , [bʌt; bət][aɪ] [sez] [noʊ] ,

| When | we | land | , | Pierre | is | all | for | hunting | up | his | folks | , | but | I | says | no | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 土地 | , | 皮埃尔 | 是 | 全部 | 为了 | 打猎 | 向上 | 他的 | 各位 | , | 但 | 我 | 说道 | 不 | , |

我们落地后，皮埃尔一心想找到他的家人，但我拒绝了。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][smɑːrtər][tuː; tə] [keɪs] [ðə; ði][dʒɔɪnt] .

| if | there | is | some | trouble | , | it | is | smarter | to | case | the | joint | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 一些 | 麻烦 | , | 它 | 是 | 更聪明 | 到 | 案件 | 这 | 联合的 | . |

如果出现问题，最好先检查一下接头。

[wiː; wi] [tʃek] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈswæŋki] [ˈtʊrɪst] [hoʊˈtel] .

| We | check | in | at | the | swanky | tourist | hotel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 查看 | 在 | 在 | 这 | 时髦的 | 游客 | 酒店 | . |

我们入住这家豪华旅游酒店。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [nuː] [sɪns] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɑːn] [ˈ^ɔːlin] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ænd; ənd] [wʌt] [klæs] !

| She | is | new | since | I | am | on | Gorlin | a | couple | years | ago | and | what | class | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 新的 | 自从 | 我 | 是 | 在 | 戈林 | 一个 | 夫妻 | 年 | 前 | 和 | 什么 | 班级 | ! |

她是我几年前加入戈林学院时的新人，真是太棒了！

[ʃiː; ʃi][ɪz] [bɪlt] [əˈraʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [flæf] [puːlz] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈplænɪt][ænd; ənd]

| She | is | built | around | one | of | the | biggest | flaff | pools | on | the | whole | planet | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 建造 | 大约 | 一 | 的 | 这 | 最大 | 废话 | 游泳池 | 在 | 这 | 所有的 | 行星 | 和 |

[ˈaʊər; ɑːr] [ruːm] [ɪz] [kəmˈpliːtli] [laɪnd][wɪð; wɪθ] [pædɪd] [ˈvelvəti] [stʌf] ,

| our | room | is | completely | lined | with | padded | velvety | stuff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 房间 | 是 | 完全地 | 衬里 | 和 | 带衬垫 | 天鹅绒般的 | 东西 | , |

她围绕着地球上最大的绒毛池之一而建，我们的房间完全铺满了柔软的天鹅绒垫子。

[sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [red] [ˈkʌlər] ,

| sort | of | a | deep | red | color | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 种类 | 的 | 一个 | 深的 | 红色的 | 颜色 | , |

一种深红色，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæθruːm] [hæz; həz][ə; eɪ] - [ˈʃaʊər] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈnɪrli] [floʊt] [əˈweɪ] [ɑːn] .

| and | the | bathroom | has | a | cloudrift | shower | that | you | nearly | float | away | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 浴室 | 有 | 一个 | - | 淋浴 | 那 | 你 | 几乎 | 漂浮 | 离开 | 在 | . |

浴室里有一个云雾淋浴，感觉就像漂浮在空中一样。

[bʌt; bət][ piː)ˈɛə ][dʒʌst] [ˈdʌznt] [rɪˈlæks] .

| But | Pierre | just | doesn't | relax | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 皮埃尔 | 只是 | 不 | 放松 | . |

但皮埃尔就是放松不下来。

[aɪ] [kiːp] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][get][ɪn][ðə; ði] [ˈʃaʊər] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][juːz] .

| I | keep | trying | to | make | him | get | in | the | shower | , | but | it | is | no | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 保持 | 尝试 | 到 | 制作 | 他 | 得到 | 在 | 这 | 淋浴 | , | 但 | 它 | 是 | 不 | 使用 | . |

我一直试图让他去洗澡，但都没用。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [tuː] [ˈwɜːrid] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [ˈpleʒər] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

| He | says | he | is | just | too | worried | to | take | any | pleasure | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 他 | 是 | 只是 | 也 | 担心 | 到 | 拿 | 任何 | 乐趣 | 在 | 它 | . |

他说他太担心了，根本享受不到任何乐趣。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] ['skaʊtɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['θɜːrti] [sʌm; səm] ['aʊərz]

| I | don't | think | we | ought | to | go | scouting | till | night | and | that | is | thirty | some | hours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 思考 | 我们 | 应该 | 到 | 去 | 侦察 | 直到 | 夜晚 | 和 | 那 | 是 | 三十 | 一些 | 小时 |

[jet] ,

| yet | , |
|---|---|
| 然而 | , |

我认为我们不应该在晚上之前去侦察，那还有三十多个小时呢。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [siː] [hiː; hi][ɪz] ['setlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [fʌz] [raɪt] [ɔːf][ðə; ði] [flɔːr] ['wɔːkɪŋ]

| but | when | I | see | he | is | settling | down | to | wear | the | fuzz | right | off | the | floor | walking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 我 | 看 | 他 | 是 | 安顿 | 向下 | 到 | 穿 | 这 | 模糊 | 正确的 | 离开 | 这 | 地面 | 步行 |

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

| round | and | round | , |
|---|---|---|---|
| 圆形的 | 和 | 圆形的 | , |

但当我看到他安静下来，绕着圈子走来走去，把地上的绒毛都蹭掉了，

[aɪ] [gɪv] [ɪn] , [fiːd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [aɪ] [brɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,

| I | give | in | , | feed | him | a | sandwich | I | bring | from | the | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 给 | 在 | , | 喂养 | 他 | 一个 | 三明治 | 我 | 带来 | 从 | 这 | 船 | , |

我妥协了，给他吃了我从船上带来的三明治。

[ænd; ənd][wiː; wi][stroʊl][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [laɪk][wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['flaʊərz] .

| and | we | stroll | off | in | the | woods | like | we | are | looking | for | flowers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 漫步 | 离开 | 在 | 这 | 树林 | 喜欢 | 我们 | 是 | 寻找 | 为了 | 花朵 | . |

我们漫步在树林里，仿佛在寻找鲜花。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][saɪnz] [ə'raʊnd][ðə; ði][hoʊ'tel] ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnz] ,

| There | are | no | signs | around | the | hotel | saying | which | way | to | the | mines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 标志 | 大约 | 这 | 酒店 | 说 | 哪个 | 方式 | 到 | 这 | 矿井 | , |

酒店周围没有任何指示牌告诉您去矿井的方向。

[soʊ][wiː; wi][set] [ɔːf][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] ['speɪsˌpɔːrt] ['klɪrɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

| so | we | set | off | to | circle | the | hotel | and | spaceport | clearing | to | look | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 放 | 离开 | 到 | 圆圈 | 这 | 酒店 | 和 | 太空港 | 清理 | 到 | 看 | 为了 |

[ðə; ði][reɪl] - [laɪn] [ðæt] [brɪŋz] [ðə; ði][tɑːrg][tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt] .

| the | rail | - | line | that | brings | the | targ | to | the | port | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 轨 | - | 线 | 那 | 带来 | 这 | 目标 | 到 | 这 | 港口 | . |

于是我们出发绕着酒店和航天港空地转一圈，寻找将目标物运到港口的铁路线。

[aɪ] ['fɪgjər] [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [wen] [aɪ] ['nɪrli] [fɔːl]

| I | figure | we | have | gone | about | two | - | thirds | of | the | way | around | when | I | nearly | fall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 数字 | 我们 | 有 | 已消失 | 关于 | 二 | - | 三分之一 | 的 | 这 | 方式 | 大约 | 什么时候 | 我 | 几乎 | 落下 |

['oʊvər][ə; eɪ] [gai] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

| over | a | guy | sitting | on | the | ground | with | his | head | in | his | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 一个 | 盖伊 | 坐着 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 他的 | 头 | 在 | 他的 | 双手 | . |

我估计我们走了大约三分之二的路程时，差点被一个坐在地上双手抱头的人绊倒。

[wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] - ['flaʊərz] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [red] - - [hiː; hi][hæz; həz][ɑːn] .

| What | I | think | is | katweela | flowers | is | just | the | red | Anesthon | kloa | he | has | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我 | 思考 | 是 | - | 花朵 | 是 | 只是 | 这 | 红色的 | - | - | 他 | 有 | 在 | . |

我觉得卡特维拉花其实就是他身上穿的红色Anesthon kloa。

[hiː; hi] [lʊks] [ʌp][sɔːrt][ʌv; əv] [dʌl] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [siːz] [ pi(ː)'ɛə ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

| He | looks | up | sort | of | dull | and | then | he | sees | Pierre | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 向上 | 种类 | 的 | 乏味的 | 和 | 然后 | 他 | 看到 | 皮埃尔 | 和 | 我 | . |

他抬起头，神情有些呆滞，然后看到了我和皮埃尔。

[hiː; hi] [lets] [aʊt][ə; eɪ][jɪp][ænd; ənd][sɪts] [bæk] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [moʊnz] .

| He | lets | out | a | yip | and | sits | back | hard | on | the | ground | and | moans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 让我们 | 出去 | 一个 | 耶普 | 和 | 坐着 | 后退 | 难的 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 呻吟 | . |

他发出一声呜咽，重重地坐回地上，呻吟起来。

[ pi(:)'ɛə ] [jæŋks] [ðə; ði] ['feloʊ] [ʌp] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [hʌg] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['stɑ:rts] [tu:; tə]

| **Pierre** | **yanks** | **the** | **fellow** | **up** | **on** | **his** | **feet** | **and** | **hugs** | **him** | **and** | **starts** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮埃尔 | 美国人 | 这 | 同伴 | 向上 | 在 | 他的 | 脚 | 和 | 拥抱 | 他 | 和 | 开始 | 到 |

['dʒæbər] [ə'weɪ] [soʊ] [fæst] [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [wʌt] [hi:; hi] [ɪz] ['seɪɪŋ] .

| **jabber** | **away** | **so** | **fast** | **I** | **can't** | **tell** | **what** | **he** | **is** | **saying** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喋喋不休 | 离开 | 所以 | 快速地 | 我 | 不能 | 告诉 | 什么 | 他 | 是 | 说 | . |

皮埃尔一把将那家伙拉起来，抱住他，然后开始语速飞快地胡言乱语，我根本听不懂他在说什么。

['fɔ:rənərz] ['ɔ:lweɪz] [tɔ:k] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['enibɑ:di] [els] .

| **Foreigners** | **always** | **talk** | **faster** | **than** | **anybody** | **else** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外国人 | 总是 | 讲话 | 快点 | 比 | 任何人 | 别的 | . |

外国人说话总是比其他人快。

[ðə; ði] ['ʌðər] [gai] [pʊts] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ɔ:r] [tu:] ['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi]

| **The** | **other** | **guy** | **puts** | **in** | **a** | **word** | **or** | **two** | **every** | **once** | **in** | **a** | **while** | **and** | **then** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 盖伊 | 放置 | 在 | 一个 | 单词 | 或者 | 二 | 每一个 | 一次 | 在 | 一个 | 尽管 | 和 | 然后 | 他 |

[skræmz] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] .

| **scrams** | **off** | **through** | **the** | **trees** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 紧急停顿 | 离开 | 通过 | 这 | 树木 | . |

另一个人时不时插上一两句话，然后就溜进树林里跑开了。

" [ðæts] [nʊr] , " [ pi(:)'ɛə ] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'i:] , " [ðə; ði] [gai] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪz] - [tu:; tə] .

| **"** | **That's** | **Noor** | **,** | **"** | **Pierre** | **informs** | **me** | **,** | **"** | **the** | **guy** | **my** | **sister** | **Jennel** | **is** | **glenched** | **to** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 努尔 | , | " | 皮埃尔 | 通知 | 我 | , | " | 这 | 盖伊 | 我的 | 姐姐 | - | 是 | - | 到 | . |

"那是努尔，"皮埃尔告诉我，"我妹妹珍妮尔嫁给了他。"

['hi:z] ['gənə; 'gɔ:nə] [get] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] - [soʊ] [ˌnoʊ'bɑ:di:l] ['noʊtɪs] [ˌju: 'es] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

| **He's** | **gonna** | **get** | **us** | **a** | **couple** | **of** | **kloas** | **so** | **nobody'll** | **notice** | **us** | **around** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 将会 | 得到 | 我们 | 一个 | 夫妻 | 的 | - | 所以 | 没有人会 | 注意 | 我们 | 大约 | 这 |

[maɪn] .

| **mine** | **.** |
|---|---|
| 矿 | . |

他会给我们弄几克洛阿斯，这样就不会有人注意到我们在矿井附近了。

['hi:z] ['fi:lɪŋ] ['maɪti] [loʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑ:nt] ['fɪgjər] [aʊt] [waɪ] .

| **He's** | **feeling** | **mighty** | **low** | **,** | **but** | **I** | **can't** | **figure** | **out** | **why** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 感觉 | 强大的 | 低的 | , | 但 | 我 | 不能 | 数字 | 出去 | 为什么 | . |

他情绪非常低落，但我不知道为什么。

[hi:; hi] [sez] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ɑ:r; ər] [oʊ'keɪ] ,

| **He** | **says** | **Jennel** | **and** | **the** | **old** | **man** | **are** | **okay** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | - | 和 | 这 | 老的 | 男人 | 是 | 好的 | , |

他说珍妮尔和老人都平安无事。

['oʊnli] [hi:; hi] [kɑ:nt] ['evər] ['kæri] - [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [eint] [mæn] [ɪ'nʌf]

| **only** | **he** | **can't** | **ever** | **carry** | **Jennel** | **to** | **his** | **own** | **house** | **because** | **he** | **ain't** | **man** | **enough** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 他 | 不能 | 曾经 | 携带 | - | 到 | 他的 | 自己的 | 房子 | 因为 | 他 | 不是 | 男人 | 足够的 |

.

**:**

.

但他永远也抱不动珍妮尔回家，因为他不够男子汉。

[aɪ] [dəunt] [get] [ˌaɪ 'ti:] .

| **I** | **don't** | **get** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 得到 | 它 | . |

我不明白。

[hi:; hi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪtər] , [dʒoʊ] .

| **He** | **can** | **make** | **a** | **good** | **fighter** | **,** | **Joe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 制作 | 一个 | 好的 | 战斗机 | , | 乔 | . |

乔，他可以成为一名优秀的拳击手。

" [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][kaʊnt] [θriː] ,
" **Before** **you** **can** **count** **three** **,**
" 前 你 能 数数 三 ,

“在你数到三之前，

[nʊr] [ɪz] [bæk] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ pi(ː)ˈɛə ][strɪps][ænd; ənd][gets]['ɪntuː][hɪz; ɪz] .
**Noor** **is** **back** **again** **with** **the** **kloas** **and** **Pierre** **strips** **and** **gets** **into** **his** **.**
努尔 是 后退 再次 和 这 - 和 皮埃尔 条状物 和 获得 进入 他的 .

Noor 又带着 kloas 回来了，Pierre 脱光衣服，穿上了他的衣服。

[aɪ] [eɪnt] [tuː] [kiːn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] - ,
**I** **ain't** **too** **keen** **to** **show** **my** **shapelies** **,**
我 不是 也 敏锐的 到 展示 我的 - ,

我不太热衷于展示我的身材，

[bʌt; bət][ pi(ː)ˈɛə ]['stɑːrts] [ græbiŋ ] [maɪ] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] - [ɑːn][ɔːr] [els] .
**but** **Pierre** **starts** **grabbing** **my** **shirt** **and** **I** **have** **to** **put** **the** **kloa** **on** **or** **else** **.**
但 皮埃尔 开始 抓取 我的 衬衫 和 我 有 到 放 这 - 在 或者 别的 .

但是皮埃尔开始抓我的衬衫，我不得不穿上克洛亚，否则后果不堪设想。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hed] [saʊθ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [klɪp][ænd; ənd][aɪ][tæg] [əˈlɔːŋ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp]
**The** **boys** **head** **south** **at** **a** **good** **clip** **and** **I** **tag** **along** **trying** **to** **catch** **up**
这 男孩们 头 南 在 一个 好的 夹子 和 我 标签 沿着 尝试 到 抓住 向上
[ænd; ənd][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [skɔːr] .
**and** **find** **out** **the** **score** **.**
和 寻找 出去 这 分数 .

男孩们一路向南疾驰，我跟在后面试图追上他们，了解比分。

[wen] [ pi(ː)ˈɛə ] [siːz] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['meɪkɪŋ] [laɪk] ['wɪndɪd] ,
**When** **Pierre** **sees** **I** **am** **making** **like** **winded** **,**
什么时候 皮埃尔 看到 我 是 制作 喜欢 喘息 ,

当皮埃尔看到我气喘吁吁时，

[hiː; hi] [sloʊz] [daʊn] [ænd; ənd] [telz] [ˌem ˈiː][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][maɪn] ['oʊnɚz] ['fænsi] [dʌmp]
**he** **slows** **down** **and** **tells** **me** **we** **are** **going** **to** **the** **mine** **owner's** **fancy** **dump**
他 减速 向下 和 讲述 我 我们 是 去 到 这 矿 所有者的 想要 倾倒
[əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði][dræg] .
**about** **two** **miles** **down** **the** **drag** **.**
关于 二 英里 向下 这 拖 .

他放慢车速，告诉我我们要去矿主位于小路两英里外的高档垃圾场。

[ pi(ː)ˈɛə ] [sez] [nʊr] [telz] [hɪm; ɪm][ðə; ði][maɪn] ['oʊnər] ['dʌznt] [laɪk][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]
**Pierre** **says** **Noor** **tells** **him** **the** **mine** **owner** **doesn't** **like** **him** **and** **he** **has**
皮埃尔 说道 努尔 讲述 他 这 矿 所有者 不 喜欢 他 和 他 有
[tuː; tə] [liːv] [ˌjuː ˈes] [wen] [wiː; wi][get][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
**to** **leave** **us** **when** **we** **get** **in** **sight** **of** **the** **house** **.**
到 离开 我们 什么时候 我们 得到 在 视线 的 这 房子 .

皮埃尔说，努尔告诉他，矿主不喜欢他，当我们看到房子的时候，他必须离开我们。

['æftər][əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl] , [nʊr] [bɪˈgɪnz][tuː; tə][dræg] [əˈlɔːŋ] .
**After** **about** **a** **mile** **,** **Noor** **begins** **to** **drag** **along** **.**
后 关于 一个 英里 , 努尔 开始 到 拖 沿着 .

走了大约一英里后，努尔开始拖着脚步往前走。

[ðen] [hiː; hi][dʒʌst][sɪts] [daʊn] ['ʌndər] [əˈnʌðər] [triː] [ænd; ənd] [sez] [ðæt][ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn]
**Then** **he** **just** **sits** **down** **under** **another** **tree** **and** **says** **that** **is** **the** **end** **of** **the** **line**
然后 他 只是 坐着 向下 在下面 其他 树 和 说道 那 是 这 结尾 的 这 线
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
**for** **him** **.**
为了 他 .

然后他就在另一棵树下坐了下来，说他的旅程到此结束了。

[hiː; hi] [pɔɪnts] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [sez] [goʊ][ɑːn] ,

| He | points | through | the | trees | and | says | go | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 积分 | 通过 | 这 | 树木 | 和 | 说道 | 去 | 在 | , |

他指着树林说，继续往前走。

['meɪbi] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , ['meɪbi] [nɑːt] .

| maybe | he | is | still | there | when | we | come | back | , | maybe | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 他 | 是 | 仍然 | 那里 | 什么时候 | 我们 | 来 | 后退 | , | 或许 | 不是 | . |

我们回来的时候，他可能还在那里，也可能不在了。

[waɪl] [ piː)'ɛə ][ɪz] ['dʒɔːiŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| While | Pierre | is | jawing | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 皮埃尔 | 是 | 喋喋不休 | 和 | 他 | , |

当皮埃尔和他争论不休时，

[aɪ] [lʊk] [ʌp][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] - [beɪb] [ə'baʊt][ə; eɪ]['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] .

| I | look | up | the | trail | and | see | a | Anesthon | babe | about | a | hundred | feet | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 向上 | 这 | 踪迹 | 和 | 看 | 一个 | - | 宝贝 | 关于 | 一个 | 百 | 脚 | 离开 | . |

我抬头望向小路，看到大约一百英尺外有一个阿内斯顿女孩。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [beɪb] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bluː] [ænd; ənd] [griːn]

| You | can | tell | it | is | a | babe | from | one | of | them | blue | and | green | mollos |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 告诉 | 它 | 是 | 一个 | 宝贝 | 从 | 一 | 的 | 他们 | 蓝色的 | 和 | 绿色的 | 莫洛斯 |

[dreɪpt] [ə'raʊnd][hɜːr; hər]['oʊvər][ðə; ði] - .

| draped | around | her | over | the | kloa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 垂坠的 | 大约 | 她 | 超过 | 这 | - | . |

从她身上披着的蓝色和绿色的毛毯就能看出她是个婴儿。

[nʊr] [siːz] [hɜːr; hər] , [tuː] , [ænd; ənd] [teɪks] [ɔːf] [laɪk][ə; eɪ][bæt] [bæk] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [kʌm] .

| Noor | sees | her | , | too | , | and | takes | off | like | a | bat | back | the | way | we | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努尔 | 看到 | 她 | , | 也 | , | 和 | 需要 | 离开 | 喜欢 | 一个 | 蝙蝠 | 后退 | 这 | 方式 | 我们 | 来 | . |

努尔也看到了她，像蝙蝠一样飞快地朝我们来的方向跑去。

[ piː)'ɛə ][dʒɔgz] [ə'hed] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][get][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [hʌgɪŋ]

| Pierre | jogs | ahead | and | when | I | get | up | with | him | , | there | he | is | hugging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮埃尔 | 慢跑 | 前方 | 和 | 什么时候 | 我 | 得到 | 向上 | 和 | 他 | , | 那里 | 他 | 是 | 拥抱 |

[ænd; ənd] ['dʒæbərɪŋ] [ə'gen] .

| and | jabbering | again | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 喋喋不休 | 再次 | . |

皮埃尔慢跑着上了前面，当我跟他一起起身时，他又在拥抱我，叽叽喳喳地说个不停。

" [maɪ]['sɪstər] - , " [hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd] , " - , [ðɪs] [ɪz][dʒoʊ] , [maɪ]['mænɪdʒər] .

| " | My | sister | Jennel | , | " | he | says | , | and | , | " | Jennel | , | this | is | Joe | , | my | manager | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 姐姐 | - | , | " | 他 | 说道 | , | 和 | , | " | - | , | 这 | 是 | 乔 | , | 我的 | 经理 | . |

“我的妹妹珍妮尔，”他说，“珍妮尔，这位是我的经纪人乔。”

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][kjuːt] [trɪk] [wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] - ['ʃoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['mɑːloʊ] .

| " | She | is | a | cute | trick | with | lots | of | yumph | showing | through | the | mollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 是 | 一个 | 可爱的 | 诡计 | 和 | 很多 | 的 | - | 显示 | 通过 | 这 | 莫洛 | . |

“她是个可爱的小妖精，透过她的小肚腩就能看出她很有魅力。”

[ʃiː; ʃi][stændz][kaɪnd][ʌv; əv] [slʌmpt] , [ðoʊ] ,

| She | stands | kind | of | slumped | , | though | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 站立 | 种类 | 的 | 瘫倒 | , | 尽管 | , |

她站着的时候有点耷拉着肩膀。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][hɜːr; hər] ['ʃaɪni] [blæk] [her] [ɑːr; ər] ['prɪti] [mæʃt] .

| and | a | few | of | the | flowers | in | her | shiny | black | hair | are | pretty | mashed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 的 | 这 | 花朵 | 在 | 她 | 闪亮的 | 黑色的 | 头发 | 是 | 漂亮的 | 捣碎 | . |

她乌黑亮丽的头发上别着的几朵花已经蔫烂了。

" - ['smætər] , - ?
**" ' Smatter , Jennel ?**
" - 琐事 , - ?

"斯马特，珍妮尔？"

" [aɪ] [sez] .
**" I says .**
" 我 说道 .

我说。

" [juː; jʊ] [lʊk] [kaɪnd][ʌv; əv] ['drægd] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪm] [huːz] ['brʌðər] [kʌmz] [hoʊm] ['præktɪkli]
**" You look kind of dragged out for a dame whose brother comes home practically**
" 你 看 种类 的 拖拽 出去 为了 一个 贵妇人 谁 兄弟 来 家 几乎
[ə; eɪ] [tʃəmpiːn] .
**a champeen .**
一个 冠军 .

"你看上去有点疲惫不堪，不像个哥哥像个冠军一样回家的女人。"

- ['flaʊərz] [goʊ][ɑːn] [straɪk] ?
**Katweela flowers go on strike ?**
- 花朵 去 在 罢工 ?

Katweela 的花朵罢工了吗?

" [aɪ] [sez] , [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [tɔːk] .
**" I says , just trying to make talk .**
" 我 说道 , 只是 尝试 到 制作 讲话 .

"我说，只是想找点话题聊聊。"

[ʃiː; ʃi] [slʌmps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd] [sez] [ðə; ðɪ] [bɔːs] [dəunt][laɪk][hɜːr; hər][ænd; ənd] [haʊ] [its] [tuː]
**She slumps a little more and says the boss don't like her and how it's too**
她 暴跌 一个 小的 更多的 和 说道 这 老板 不 喜欢 她 和 如何 它是 也
[bæd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm][ænd; ənd][faɪnd][hɜːr; hər] [stɪl] [ə'laɪv][ænd; ənd]
**bad her brother has to come home and find her still alive and**
坏的 她 兄弟 有 到 来 家 和 寻找 她 仍然 活 和
[ 'klʌtəriŋ ] [ʌp][ðə; ðɪ] [wʊdz] .
**cluttering up the woods .**
杂乱 向上 这 树林 .

她又颓然地垂下头，说老板不喜欢她，还说她哥哥回家后发现她还活着，却在树林里到处乱跑，真是太糟糕了。

[aɪ] [tel] [ pi(ː)'ɛə ][ʃiː; ʃi] ['betər] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðɪs] [bɔːs] [ðæt] [dəunt][laɪk][ə; eɪ] [beɪb] [laɪk][hɜːr; hər] ,
**I tell Pierre she better take us to this boss that don't like a babe like her ,**
我 告诉 皮埃尔 她 更好的 拿 我们 到 这 老板 那 不 喜欢 一个 宝贝 喜欢 她 ,

我告诉皮埃尔，她最好带我们去见那个不喜欢她这种美女的老板。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['ʃeɪks] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sez] [goʊ] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]
**but she just shakes her head and says go that way and we come to**
但 她 只是 奶昔 她 头 和 说道 去 那 方式 和 我们 来 到
[ðə; ðɪ] [haʊs] .
**the house .**
这 房子 .

但她只是摇摇头说往那边走，然后我们就到了房子那里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ðɪ] [bɔːs] [meɪks] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [juːz][ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪiːz] - ['entrəns] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər]
**Then she says the boss makes the natives use the employees ' entrance on the other**
然后 她 说道 这 老板 制作 这 本地人 使用 这 雇员 - 入口 在 这 其他
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔfɚz] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] [wei] .
**side of the house and she offers to take and show us the way .**
边 的 这 房子 和 她 优惠 到 拿 和 展示 我们 这 方式 .

然后她说老板让当地人使用房子另一边的员工入口，她主动提出带我们过去。

[ʃiː; ʃi][kaɪnd][ʌv; əv] ['twɪtʃɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sez] " ['neɪtɪvz] .

| She | kind | of | twitches | when | she | says | " | natives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 种类 | 的 | 抽搐 | 什么时候 | 她 | 说道 | " | 本地人 | . |

她说"土著人"这个词时，身体会微微抽搐一下。

" [ʃiː; ʃi][dəunt]['iːv(ə)n] [sez] [jes] [ɔːr][noʊ][ɔːl][ðə; ðiˌ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [geɪt] [tɪl] ,

| " | She | don't | even | says | yes | or | no | all | the | way | to | the | gate | till | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 不 | 甚至 | 说道 | 是的 | 或者 | 不 | 全部 | 这 | 方式 | 到 | 这 | 门 | 直到 | , |

"她一路走到收银台，连'是'或'否'都不回答。"

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get][ðer; ðər] ,

| just | before | we | get | there | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前 | 我们 | 得到 | 那里 | , |

就在我们到达那里之前，

[aɪ][trɪp][ɑːn][ə; eɪ] [ruːt] [ænd; ənd] [bæŋ] [maɪ] [niː] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [weɪ] [daʊn] .

| I | trip | on | a | root | and | bang | my | knee | on | a | rock | on | the | way | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 旅行 | 在 | 一个 | 根 | 和 | 砰 | 我的 | 膝盖 | 在 | 一个 | 岩石 | 在 | 这 | 方式 | 向下 | . |

我被树根绊倒，摔倒时膝盖撞到了石头。

[wel] ,

| Well | , |
|---|---|
| 出色地 | , |

出色地，

[aɪ] [haʊl] [ænd; ənd] [kʌs] [sʌm; səm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ʌp] [kloʊz][ænd; ənd][æsks][ˌem 'iː] [wʌt] [siːmz]

| I | howl | and | cuss | some | and | she | comes | up | close | and | asks | me | what | seems |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 嗥 | 和 | 坏话 | 一些 | 和 | 她 | 来 | 向上 | 关闭 | 和 | 问 | 我 | 什么 | 似乎 |

[tuː; tə][biː; biˌ][ðə; ðiˌ] ['mætər] .

| to | be | the | matter | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 这 | 事情 | . |

我嚎啕大哭，还骂了几句脏话，她走近我，问我怎么了。

[aɪ] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ðiˌ] [bleɪmd] [rɑːk] [hɜːrts][maɪ] [niː] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['riːəl][hɑːrd][ə'baʊt] [haʊ]

| I | tell | her | the | blamed | rock | hurts | my | knee | and | I | think | real | hard | about | how |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 告诉 | 她 | 这 | 被指责 | 岩石 | 疼痛 | 我的 | 膝盖 | 和 | 我 | 思考 | 真实的 | 难的 | 关于 | 如何 |

[hɜːr; hər] [niː] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [ə; eɪ] [rɑːk] [hɪts] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bʌsts] [raɪt] [aʊt] ['kraɪɪŋ] .

| her | knee | would | feel | if | a | rock | hits | it | and | she | busts | right | out | crying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 膝盖 | 会 | 感觉 | 如果 | 一个 | 岩石 | 点击量 | 它 | 和 | 她 | 半身像 | 正确的 | 出去 | 哭泣 | . |

我告诉她，那块石头硌得我膝盖疼，然后我认真地想了想，如果一块石头砸到她的膝盖上会是什么感觉，她立刻就哭了起来。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [pʊr] [mæn] , [juː; jʊ] [pʊr] [mæn] , [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi]['sɒbz] .

| " | Oh | , | you | poor | man | , | you | poor | man | , | you | , | " | she | sobs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 你 | 贫穷的 | 男人 | , | 你 | 贫穷的 | 男人 | , | 你 | , | " | 她 | 啜泣 | . |

"哦，你这个可怜的人，你这个可怜的人，你，"她抽泣着说。

" [ðæt] [rɑːk] [dəunt][laɪk][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] . "

| " | That | rock | don't | like | you | at | all | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 岩石 | 不 | 喜欢 | 你 | 在 | 全部 | . | " |

"那块石头一点也不喜欢你。"

" [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [heɪt] [ˌem 'iː] , ['iːðər] , " [aɪ] [sez] .

| " | It | don't | hate | me | , | either | , | " | I | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不 | 恨 | 我 | , | 任何一个 | , | " | 我 | 说道 | . |

"它也不恨我，"我说。

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [rɑːk] . "

| " | It's | only | a | rock | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 仅有的 | 一个 | 岩石 | . | " |

"它只是一块石头而已。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][hɜːrt][tuː; tə][juː; jʊ] .

| " | But | it | makes | a | hurt | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 它 | 制作 | 一个 | 伤害 | 到 | 你 | . |

但这会伤害到你。

[ˌaɪ 'tiː][dəunt] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['hæpi] [wer] [ðeəz; ðəz]['eni] ['rɑːks]

| It | don't | love | you | and | now | you | are | not | happy | where | there's | any | rocks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不 | 爱 | 你 | 和 | 现在 | 你 | 是 | 不是 | 快乐的 | 在哪里 | 有 | 任何 | 岩石 |

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dəunt] [lʌv] [juː; jʊ] ,

| because | they | don't | love | you | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 不 | 爱 | 你 | , |

它不爱你，所以你现在只要有石头的地方都不开心，因为石头也不爱你。

" [ʃiː; ʃi] [sez] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hɛlps][ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd]['stɑːrts] ['drægɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] , [stɪl] ['kraɪɪŋ]

| " | she | says | , | and | she | helps | me | up | and | starts | dragging | me | along | , | still | crying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 说道 | , | 和 | 她 | 帮助 | 我 | 向上 | 和 | 开始 | 拖拽 | 我 | 沿着 | , | 仍然 | 哭泣 |

[laɪk]['kreɪzi] .

| like | crazy | . |
|---|---|---|
| 喜欢 | 疯狂的 | . |

她说着，把我扶起来，拖着我往前走，一边走一边疯狂地哭。

[aɪ][dəunt] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] ,

| I | don't | make | nothing | out | of | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 制作 | 没有什么 | 出去 | 的 | 那 | , |

我从中得不到任何好处。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪt] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [roʊ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

| but | pretty | soon | we | come | to | a | little | gate | in | a | thick | row | of | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 漂亮的 | 很快 | 我们 | 来 | 到 | 一个 | 小的 | 门 | 在 | 一个 | 厚的 | 排 | 的 | 灌木丛 | . |

但很快我们就来到了一排茂密灌木丛中的一扇小门前。

- [lets] [goʊ][ʌv; əv][ˌem 'iː] [ðen] [ænd; ənd] [sez] [ʃiː; ʃi][hoʊps][ pi(ː)'ɛə ][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn][ænd; ənd]

| Jennel | lets | go | of | me | then | and | says | she | hopes | Pierre | is | a | strong | man | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 让我们 | 去 | 的 | 我 | 然后 | 和 | 说道 | 她 | 希望 | 皮埃尔 | 是 | 一个 | 强的 | 男人 | 和 |

[ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkər][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːs] [laɪks] [hɪm; ɪm] .

| a | good | worker | and | that | the | boss | likes | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 工人 | 和 | 那 | 这 | 老板 | 点赞 | 他 | . |

珍妮尔松开我，说她希望皮埃尔是个坚强的人，工作能力强，而且老板喜欢他。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] [ænd; ənd] [sez] [ɪf] [ðə; ði] [bɔːs] [dəunt][laɪk][hɪm; ɪm] ,

| And | then | she | gives | a | big | sigh | and | says | if | the | boss | don't | like | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 她 | 给予 | 一个 | 大的 | 叹 | 和 | 说道 | 如果 | 这 | 老板 | 不 | 喜欢 | 他 | , |

然后她长叹一口气说，如果老板不喜欢他，

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][hɜːr; hər]['oʊvər][ðer; ðər] [wer] [ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [bʌntʃ]

| we | can | find | her | over | there | where | the | men | are | cutting | down | a | bunch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 寻找 | 她 | 超过 | 那里 | 在哪里 | 这 | 男人 | 是 | 切割 | 向下 | 一个 | 束 |

[ʌv; əv] [triːz] ,

| of | trees | , |
|---|---|---|
| 的 | 树木 | , |

我们可以在那边找到她，就在男人们砍伐树木的地方。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [laɪks][hɜːr; hər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['meɪbi] [fɔːl][ɑːn][hɜːr; hər] ['prɪti]

| because | if | one | of | the | trees | likes | her | , | it | will | maybe | fall | on | her | pretty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 如果 | 一 | 的 | 这 | 树木 | 点赞 | 她 | , | 它 | 将要 | 或许 | 落下 | 在 | 她 | 漂亮的 |

[suːn] .

| soon | . |
|---|---|
| 很快 | . |

因为如果其中一棵树喜欢她，那它可能很快就会倒在她身上。

[ pi(:)'ɛə ] [telz] [hɜ:r; hər][tu:; tə][weɪt] [raɪt] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [geɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

| Pierre | tells | her | to | wait | right | there | by | the | gate | because | he | is | coming | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮埃尔 | 讲述 | 她 | 到 | 等待 | 正确的 | 那里 | 经过 | 这 | 门 | 因为 | 他 | 是 | 未来 | 后退 | . |

皮埃尔告诉她就在门口等着，因为他马上回来。

[hi:; hi] ['iznt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][wɜ:rk][soʊ][ðə; ði] [bɔ:s] [wəʊnt] [ker] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [strɔ:ŋ] [ɔ:r][nɑ:t] .

| He | isn't | looking | for | work | so | the | boss | won't | care | if | he | is | strong | or | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不是 | 寻找 | 为了 | 工作 | 所以 | 这 | 老板 | 惯于 | 关心 | 如果 | 他 | 是 | 强的 | 或者 | 不是 | . |

他没在找工作，所以老板不会在意他力气大小。

[ʃi:; ʃi][dʒʌst] [saɪz] [ə'gen] [ænd; ənd][sɪts] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['hwɪmpəz] .

| She | just | sighs | again | and | sits | down | on | the | grass | and | whimpers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 只是 | 叹息 | 再次 | 和 | 坐着 | 向下 | 在 | 这 | 草 | 和 | 呜咽 | . |

她又叹了口气，坐在草地上呜咽起来。

[ pi(:)'ɛə ] [traɪz] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][get][hɜ:r; hər][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ,

| Pierre | tries | once | more | to | get | her | to | tell | him | what | is | the | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮埃尔 | 尝试 | 一次 | 更多的 | 到 | 得到 | 她 | 到 | 告诉 | 他 | 什么 | 是 | 这 | 事情 | , |

皮埃尔再次尝试让她告诉他到底发生了什么事。

[bʌt; bət][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [sez] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər]['fɑ:ðər][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['feloʊ] [neɪmd] [frɪθ] [ɑ:r; ər]

| but | all | she | says | is | that | their | father | and | some | other | fellow | named | Frith | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 她 | 说道 | 是 | 那 | 他们的 | 父亲 | 和 | 一些 | 其他 | 同伴 | 命名 | 河口 | 是 |

[ʌp][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [haʊs] .

| up | at | the | big | house | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 在 | 这 | 大的 | 房子 | . |

但她只说他们的父亲和另一个名叫弗里斯的人在大房子里。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [tɔ:kt] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [bɔ:s] [ə'baʊt][nɑ:t] ['getɪŋ] [aʊt] [ɪ'nʌf] [tɑ:rg][ɑ:n][ðə; ði]

| They | are | being | talked | to | by | the | boss | about | not | getting | out | enough | targ | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 存在 | 谈话 | 到 | 经过 | 这 | 老板 | 关于 | 不是 | 获得 | 出去 | 足够的 | 目标 | 在 | 这 |

[ʃɪfts] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fɔrmən] ,

| shifts | where | they | are | foremen | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 轮班 | 在哪里 | 他们 | 是 | 工头 | , |

老板正在和他们谈话，说他们在担任工头的当班期间没有完成足够的目标任务。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sez] [haʊ] [sæd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'baʊt][ pi(:)'ɛə ] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] .

| and | she | says | how | sad | it | is | about | Pierre | coming | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 说道 | 如何 | 伤心 | 它 | 是 | 关于 | 皮埃尔 | 未来 | 家 | . |

她说皮埃尔回家让她感到多么难过。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]['fɪltər] [θru:] [maɪ] [θɪk] [skʌl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:s] [ɪz] [kə'nektɪd]

| It | is | just | beginning | to | filter | through | my | thick | skull | that | the | boss | is | connected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 只是 | 开始 | 到 | 筛选 | 通过 | 我的 | 厚的 | 颅骨 | 那 | 这 | 老板 | 是 | 连接 |

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] ['daɪɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

| with | all | this | dying | out | of | the | Anestha | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 垂死 | 出去 | 的 | 这 | - | , |

我这颗迟钝的脑袋才开始慢慢明白，老板和阿内斯塔的消亡都有关联。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['peɪpər][pʊts][ˌaɪ 'ti:] ,

| as | the | Sunday | paper | puts | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 星期日 | 纸 | 放置 | 它 | , |

正如周日报纸所言，

[ænd; ənd][aɪ][græb][ pi(:)'ɛə ][ə'weɪ][frʌm; frəm] - [ænd; ənd]['hʌs(ə)l][hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] .

| and | I | grab | Pierre | away | from | Jennel | and | hustle | him | through | the | gate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 抓住 | 皮埃尔 | 离开 | 从 | - | 和 | 努力奋斗 | 他 | 通过 | 这 | 门 | . |

我一把将皮埃尔从詹内尔身边拉开，带着他穿过大门。

" [lʊk] , [ pi(:)'ɛə ] , " [aɪ] [sez] ,

| " | Look | , | Pierre | , | " | I | says | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | , | 皮埃尔 | , | " | 我 | 说道 | , |

"听着，皮埃尔，"我说。

" [wiːl] [goʊ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈlɪs(ə)n] [baɪ] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [ˈwɪndoʊz] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kʊks] .

| " | we'll | go | around | and | listen | by | them | long | windows | and | see | what | cooks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 去 | 大约 | 和 | 听 | 经过 | 他们 | 长的 | 视窗 | 和 | 看 | 什么 | 厨师 | . |

“我们会绕到他们家，从长长的窗户边听听，看看他们在做什么饭。”

[aɪl] [bet] [ðæt] [bɔːs] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɜːrti] [ɪn] [ðer; ðər] .

| I'll | bet | that | boss | is | up | to | something | dirty | in | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 赌注 | 那 | 老板 | 是 | 向上 | 到 | 某物 | 肮脏的 | 在 | 那里 | . |

我敢打赌，那个老板在里面肯定在搞什么见不得人的勾当。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [mest] [ʌp] - , " [aɪ] [sez] ,

| If | he | is | the | one | who | messed | up | Jennel | , | " | I | says | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 是 | 这 | 一 | WHO | 搞砸了 | 向上 | - | , | " | 我 | 说道 | , |

“如果真是他搞砸了珍妮尔的事，”我说，“

" [wiː; wi] [ˈbetər] [dʒʌst] [mes] [hɪm; ɪm] [ʌp] [sʌm; səm] .

| " | we | better | just | mess | him | up | some | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 更好的 | 只是 | 混乱 | 他 | 向上 | 一些 | . |

我们最好好好教训他一顿。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnoʊbɑːdi] [ɪn] [saɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [dʒʌst] [mɑːrtʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

| " | There | is | nobody | in | sight | on | the | lawn | and | we | just | march | up | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 无人 | 在 | 视线 | 在 | 这 | 草地 | 和 | 我们 | 只是 | 行进 | 向上 | 到 | 这 |

[ˈwɪndoʊ] [ˈiːzi] [æz; əz] [paɪ] .

| window | easy | as | pie | . |
|---|---|---|---|---|
| 窗户 | 简单的 | 作为 | 馅饼 | . |

“草坪上一个人也没有，我们轻而易举地就走到了窗前。”

[ðer; ðər] [ɪz] [ðɪs] [bɪg] [ˈbuːmɪŋ] [vɔɪs] [ˈgɪvɪŋ] [ˈsʌmbɑːdi] [wʌt] [fɔːr; fər] .

| There | is | this | big | booming | voice | giving | somebody | what | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 大的 | 蓬勃发展 | 嗓音 | 给予 | 某人 | 什么 | 为了 | . |

一个洪亮的声音正在严厉斥责某人。

" [juː; jʊ] [pʊr] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈidiəts] , " [jelz] [ðɪs] [vɔɪs] ,

| " | You | poor | miserable | idiots | , | " | yells | this | voice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 贫穷的 | 悲惨的 | 白痴 | , | " | 喊叫 | 这 | 嗓音 | , |

“你们这些可怜的笨蛋！”一个声音喊道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [kiːp] [ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [ɔːf] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti]

| " | you | can't | keep | the | workers | off | the | tracks | and | you | get | out | less | than | twenty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不能 | 保持 | 这 | 工人 | 离开 | 这 | 轨道 | 和 | 你 | 得到 | 出去 | 较少的 | 比 | 二十 |

[tʌnz] [ʌv; əv] [tɑːrg] [sɪns] [læst] [naɪt] ,

| tons | of | targ | since | last | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 吨 | 的 | 目标 | 自从 | 最后的 | 夜晚 | , |

“你不可能让工人们离开铁轨，结果从昨晚到现在，你只生产了不到20吨沥青。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [weɪst] [ə; eɪ] [hoʊl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈnaɪtroʊ] [baɪ] [nɑːt] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən]

| and | then | you | waste | a | whole | charge | of | nitro | by | not | telling | the | watchman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 你 | 浪费 | 一个 | 所有的 | 收费 | 的 | 硝基 | 经过 | 不是 | 讲述 | 这 | 守望者 |

[ˈhiːz] [nɑːt] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [smoʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər] .

| he's | not | supposed | to | smoke | in | the | enclosure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 不是 | 据称 | 到 | 抽烟 | 在 | 这 | 外壳 | . |

然后，你因为没有告诉看守人员他不应该在围栏内吸烟而浪费了一整罐硝化甘油。

[ɔːl] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ded] [ænd; ənd] [its] [jʊr; jər] [fɔːlt] .

| All | those | people | are | dead | and | it's | your | fault | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那些 | 人们 | 是 | 死的 | 和 | 它是 | 你的 | 过错 | . |

那些人都死了，都是你的错。

" [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈsnɪfl] [bɪˈhaɪnd] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tɜːrn] [əˈraʊnd] , [ðer; ðər] [ɪz] - .

| " | I | hear | a | sniffle | behind | me | and | when | I | turn | around | , | there | is | Jennel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 听到 | 一个 | 抽泣 | 在后面 | 我 | 和 | 什么时候 | 我 | 转动 | 大约 | , | 那里 | 是 | - | . |

“我听到身后传来抽泣声，当我转过身时，发现是珍妮尔。”

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sniːkt] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

| She | has | sneaked | up | behind | us | to | see | what | we | are | going | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 偷偷摸摸 | 向上 | 在后面 | 我们 | 到 | 看 | 什么 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 做 | . |

她悄悄走到我们身后，想看看我们要做什么。

" [ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [tɔːks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [lets] [ˌjuː 'es] [noʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] ,

| " | That's | how | he | talks | to | me | , | too | , | " | she | lets | us | know | in | a | whisper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 如何 | 他 | 会谈 | 到 | 我 | , | 也 | , | " | 她 | 让我们 | 我们 | 知道 | 在 | 一个 | 耳语 | , |

"他也是这样跟我说话的，"她低声告诉我们。

" ['oʊnli] [hiː; hi] [sez] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [fɪt] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] ,

| " | only | he | says | I | am | not | fit | to | even | wash | dishes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仅有的 | 他 | 说道 | 我 | 是 | 不是 | 合身 | 到 | 甚至 | 洗 | 菜肴 | , |

"他却说我连洗碗都不配。"

[let] [ə'loʊn] ['evər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] . . . [wen] [aɪ] [drɑːp] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪts]

| let | alone | ever | have | a | house | of | my | own | . | . | . | when | I | drop | one | of | his | plates |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 独自的 | 曾经 | 有 | 一个 | 房子 | 的 | 我的 | 自己的 | . | . | . | 什么时候 | 我 | 降低 | 一 | 的 | 他的 | 盘子 |

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .

| a | little | while | ago | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 尽管 | 前 | . |

更别提拥有自己的房子了……就在不久前，我不小心打碎了他的一个盘子。

[hiː; hi] [sez] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪrər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi]

| He | says | I | am | looking | in | a | mirror | instead | of | where | I | am | going | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 我 | 是 | 寻找 | 在 | 一个 | 镜子 | 反而 | 的 | 在哪里 | 我 | 是 | 去 | 和 | 他 |

[hoʊps] [aɪ] [siː] [wʌt] [æn; ən] ['ʌgli] [pæn] [aɪ] [hæv; həv] ,

| hopes | I | see | what | an | ugly | pan | I | have | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 我 | 看 | 什么 | 一个 | 丑陋的 | 平底锅 | 我 | 有 | , |

他说我只顾着照镜子，不去看前方的路，他希望我能看看我那口锅有多丑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] ['piːpəlz] [wei] [soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt]

| because | I | ought | to | know | it | and | keep | out | of | people's | way | so | they | won't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我 | 应该 | 到 | 知道 | 它 | 和 | 保持 | 出去 | 的 | 人们的 | 方式 | 所以 | 他们 | 惯于 |

[hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

| have | to | look | at | me | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 看 | 在 | 我 | . |

因为我应该知道这一点，并且要避开别人，这样他们就不用看我了。

" [hɜːr; hər] [terz] [splæʃ] [raɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] .

| " | Her | tears | splash | right | down | on | the | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 眼泪 | 溅 | 正确的 | 向下 | 在 | 这 | 草 | . |

她的眼泪溅落在草地上。

" [ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt] [ɔːl] , " [ðə; ði] [jelɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [goʊz] [ɑːn] .

| " | And | that's | not | all | , | " | the | yelling | inside | goes | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那就是 | 不是 | 全部 | , | " | 这 | 大喊 | 里面 | 去 | 在 | . |

"但这还不是全部，"里面的叫喊声继续响起。

" [nɑːt] ['oʊnli] [duː] [juː; jʊ] [kɪl] [ɔːf] [ɔːl] [maɪ] ['wɜːrkərz] ,

| " | Not | only | do | you | kill | off | all | my | workers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 仅有的 | 做 | 你 | 杀 | 离开 | 全部 | 我的 | 工人 | , |

"你不仅杀光了我的工人，

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [aɪm] ['luːzɪŋ] ['mʌni] ['peɪɪŋ] [juː; jʊ] [fɔːr] [pæks] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] [ə; eɪ] [deɪ] .

| but | at | this | rate | I'm | losing | money | paying | you | four | packs | of | cigarettes | a | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 速度 | 我是 | 输 | 钱 | 付费 | 你 | 四 | 包装 | 的 | 香烟 | 一个 | 天 | . |

但照这样下去，我每天付给你四包烟钱，岂不是亏本了？

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][blæst][ɔːf][ænd; ənd][stɑːrt][frʌm; frəm] [skrætʃ] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv]

| If | I | have | to | blast | off | and | start | from | scratch | in | some | other | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 有 | 到 | 爆炸 | 离开 | 和 | 开始 | 从 | 划痕 | 在 | 一些 | 其他 | 部分 | 的 |

[ðɪs] [bleɪmd] ['juːnɪvɜːrs] ,

| this | blamed | universe | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 被指责 | 宇宙 | , |

如果我必须离开，从零开始，前往这个被指责的宇宙的某个其他地方，

[juː; jʊ]['stuːpɪd] , ['gʌtləs] . . .

| you | stupid | , | gutless | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 愚蠢的 | , | 没胆的 | . | . | . |

你这个愚蠢、没胆的人.....

[waɪ] , [juː; jʊ] [ɑːnt] ['iːv(ə)n][men] .

| why | , | you | aren't | even | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 你 | 不是 | 甚至 | 男人 | . |

为什么？你们甚至都不是男人。

[juː; jʊ][ wəːmz, vɔːrms ][dəunt]['iːv(ə)n][rʌn] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][kɑːr] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .

| You | worms | don't | even | run | when | you | see | a | car | coming | at | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 蠕虫 | 不 | 甚至 | 跑步 | 什么时候 | 你 | 看 | 一个 | 车 | 未来 | 在 | 你 | . |

你们这些虫子，看到车开过来都不跑吗?

[tuː] [bleɪmd] [dʌm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] .

| Too | blamed | dumb | to | come | in | out | of | the | rain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 被指责 | 哑的 | 到 | 来 | 在 | 出去 | 的 | 这 | 雨 | . |

太蠢了，竟然没躲进屋里避雨。

" [aɪ] [stɪk] [maɪ] [hed] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] ,

| " | I | stick | my | head | around | the | corner | and | look | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 戳 | 我的 | 头 | 大约 | 这 | 角落 | 和 | 看 | 在 | , |

我把头探进拐角往里看，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [gai] [ɪn][ə; eɪ]['mɜːrkjəri] - [meɪd] [suːt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

| and | there | is | the | back | of | a | big | guy | in | a | Mercury | - | made | suit | and | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 这 | 后退 | 的 | 一个 | 大的 | 盖伊 | 在 | 一个 | 汞 | - | 制成 | 套装 | 和 | 和 |

[ə; eɪ][bɔːld] [hed] [ðæt][ɪz] [red] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [raʊnd][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

| a | bald | head | that | is | red | all | the | way | round | to | the | back | of | his | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 秃 | 头 | 那 | 是 | 红色的 | 全部 | 这 | 方式 | 圆形的 | 到 | 这 | 后退 | 的 | 他的 | 脖子 | . |

画面中出现了一个身材魁梧的男人的背影，他穿着水星牌宇航服，光头，从头到后颈都是红色的。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːriɪst] - ['lʊkɪŋ] -

| On | the | other | side | of | the | room | I | see | a | couple | of | the | sorriest | - | looking | Anestha |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 房间 | 我 | 看 | 一个 | 夫妻 | 的 | 这 | 最悲伤的 | - | 寻找 | - |

[gɑːd]['evər] [meɪks] ,

| God | ever | makes | , |
|---|---|---|---|
| 上帝 | 曾经 | 制作 | , |

房间另一边，我看到一对看起来极其凄惨的阿内斯塔神像，那是我见过的最可怜的阿内斯塔神像。

['ʃʌflɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [kɪkt] [dɔːgz] .

| shuffling | their | feet | and | looking | like | kicked | dogs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗牌 | 他们的 | 脚 | 和 | 寻找 | 喜欢 | 踢 | 狗 | . |

他们拖着脚步，看起来像被踢了一脚的狗。

[aɪ][tɜːrn][tuː; tə][ pi(ː)'ɛə ] .

| I | turn | to | Pierre | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 转动 | 到 | 皮埃尔 | . |

我转向皮埃尔。

" [goʊ][ɪn][ðer; ðər] ['swɪŋɪŋ] , " [aɪ] [sez] , [laɪk][æt; ət][ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən]
" Go in there swinging , " I says , like at a fight , and pull the window open
" 去 在 那里 摇摆 , " 我 说道 , 喜欢 在 一个 斗争 , 和 拉 这 窗户 打开
.
:
.

“冲进去，像打架一样，”我说，然后拉开窗户。

" [hiː; hi][wəʊnt][laɪk][ˌem 'iː] , " [ pi(ː)'ɛə ] [sez] , ['hæŋɪŋ] [bæk] .
" He won't like me , " Pierre says , hanging back .
" 他 惯于 喜欢 我 , " 皮埃尔 说道 , 绞刑 后退 .

“他不会喜欢我的，”皮埃尔退后一步说道。

" [hiː; hi] [sez] - [ɑːr; ər] [dʌm] ['kaʊədz] .
" He says Anestha are dumb cowards .
" 他 说道 - 是 哑的 懦夫 .

他说阿内斯塔人是愚蠢的懦夫。

['meɪbi] [hiː; hi] [noʊz] .
Maybe he knows .
或许 他 知道 .

或许他知道。

['meɪbi] [aɪ][wəʊnt] [der] [hɪt][hɪm; ɪm] . "
Maybe I won't dare hit him . "
或许 我 惯于 敢 打 他 . "

也许我不敢打他。

" [juː; jʊ][get][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][poʊk][hɪm; ɪm] , [bɔɪ] , " [aɪ] [sez] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pʊʃ] .
" You get in there and poke him , boy , " I says and give him a push .
" 你 得到 在 那里 和 戳 他 , 男生 , " 我 说道 和 给 他 一个 推 .

“你进去戳他一下，小子，”我说着，推了他一把。

" [aɪ][laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [siː] [juː; jʊ] [faɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] - [gɑːt] [mɔːr] [gʌts] [ðæn; ðən]
" I like you and I see you fight and the Anestha got more guts than
['enibɑːdi] !
anybody !
任何人 !

“我喜欢你，我看到你战斗，阿内斯塔比任何人都更有胆量！”

" [ðə; ði][bɪg] [gai] ['hiːrz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][tɜːrnz] [ə'raʊnd] .
" The big guy hears us and turns around .
" 这 大的 盖伊 听到 我们 和 转弯 大约 .

“那个大个子听到我们的声音，转过身来。”

" [get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , [juː; jʊ]['meɪndʒi] ['neɪtɪvz] , " [hiː; hi] ['beloʊz] .
" Get out of here , you mangy natives , " he bellows .
" 得到 出去 的 这里 , 你 疥癣 本地人 , " 他 风箱 .

“滚出去，你们这些肮脏的土著！”他吼道。

" [juː; jʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [ 'ʃivəriŋ ] , ['snɪv(ə)l] , ['kaʊərdli] [buːbz] .
" You good for nothing , shivering , sniveling , cowardly boobs .
" 你 好的 为了 没有什么 , 瑟瑟发抖 , 哭泣 , 胆小 胸部 .

“你们这些没用的、瑟瑟发抖的、哭哭啼啼的、胆小鬼。”

[aɪm][nɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [jet] .
I'm not ready for you yet .
我是 不是 准备好 为了 你 然而 .

我还没准备好接受你。

" [hiː; hi][ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪpi] - ['lʊkɪŋ] [keɪn] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][ pi(ː)'ɛə ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk]

| " | He | is | shaking | a | whippy | - | looking | cane | at | me | and | Pierre | , | and | I | think |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | 摇晃 | 一个 | 鞭状物 | - | 寻找 | 甘蔗 | 在 | 我 | 和 | 皮埃尔 | , | 和 | 我 | 思考 |

[hiː; hi][hæz; həz] [tɜːrnd] ['pɜːrp(ə)l] .

| he | has | turned | purple | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 转向 | 紫色的 | . |

“他正对着我和皮埃尔挥舞着一根看起来很细长的手杖，我觉得他脸都紫了。”

" [wɪə(r)] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðoʊ] , " [aɪ] [jel] [bæk] .

| " | We're | ready | for | you | , | though | , | " | I | yell | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 准备好 | 为了 | 你 | , | 尽管 | , | " | 我 | 叫喊 | 后退 | . |

“不过，我们已经准备好了，”我大声回应道。

[aɪ] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['pʊlɪŋ] [ pi(ː)'ɛə ][ɪn]['æftər][ˌem 'iː] .

| I | climb | into | the | room | pulling | Pierre | in | after | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 爬 | 进入 | 这 | 房间 | 拉 | 皮埃尔 | 在 | 后 | 我 | . |

我爬进房间，把皮埃尔也拉了进来。

" [piː'ɛrz] [noʊ] ['snɪv(ə)l] ['kaʊərd] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][kwɪt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [breɪv] , [hə'roʊɪk]

| " | Pierre's | no | sniveling | coward | and | you | can | quit | talking | to | his | brave | , | heroic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 皮埃尔的 | 不 | 哭泣 | 懦夫 | 和 | 你 | 能 | 辞职 | 说 | 到 | 他的 | 勇敢的 | , | 英勇 |

, [self] - ['sækrifaisɪŋ] ['fɑːðər] [laɪk] [ðæt] .

| , | self | - | sacrificing | father | like | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 自己 | - | 牺牲 | 父亲 | 喜欢 | 那 | . |

“皮埃尔不是个只会哭哭啼啼的懦夫，你别再那样跟他勇敢、英勇、自我牺牲的父亲说话了。”

[pʊt] - [ɪm] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'fend] [jɔːr'self] , [juː; jʊ] ['haʊlɪŋ] [eɪp] , " [aɪ] [jel] ,

| Put | ' | em | up | and | defend | yourself | , | you | howling | ape | , | " | I | yell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | - | 呃 | 向上 | 和 | 保卫 | 你自己 | , | 你 | 嚎叫 | 猿 | , | " | 我 | 叫喊 | , |

“举起手来保护自己，你这只嚎叫的猿猴！”我喊道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ pi(ː)'ɛə ][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['haʊlɪŋ] [laɪf] !

| " | because | Pierre | is | going | to | give | you | the | beating | of | your | howling | life | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 皮埃尔 | 是 | 去 | 到 | 给 | 你 | 这 | 殴打 | 的 | 你的 | 嚎叫 | 生活 | ! |

“因为皮埃尔要把你揍得屁滚尿流！”

" [aɪ] [siː] [piː'ɛrz] [oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [spruːs] [ʌp][sʌm; səm] .

| " | I | see | Pierre's | old | man | and | the | other | fellow | spruce | up | some | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 皮埃尔的 | 老的 | 男人 | 和 | 这 | 其他 | 同伴 | 云杉 | 向上 | 一些 | . |

“我看到皮埃尔的父亲和另一个人正在整理仪容。”

[ðə; ði][bɪg] [gaɪ] [sɪts] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ['riːəl] [kwɪk] , [ænd; ənd] , ['sʌkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [breθ] ,

| The | big | guy | sits | down | in | a | chair | real | quick | , | and | , | sucking | in | a | big | breath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 盖伊 | 坐着 | 向下 | 在 | 一个 | 椅子 | 真实的 | 快的 | , | 和 | , | 吸吮 | 在 | 一个 | 大的 | 气息 | , |

那个大块头迅速坐到椅子上，然后深深吸了一口气，

[hiː; hi]['stɑːrts]['goʊɪŋ][ɔːl] ['fɑːðərli] [æt; ət][ pi(ː)'ɛə ] ,

| he | starts | going | all | fatherly | at | Pierre | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 去 | 全部 | 父爱 | 在 | 皮埃尔 | , |

他开始像父亲一样对待皮埃尔，

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm] [bæk] ,

| telling | him | that | he | doesn't | want | to | have | to | hit | him | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 他 | 那 | 他 | 不 | 想 | 到 | 有 | 到 | 打 | 他 | 后退 | , |

告诉他，他不想还手。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ pi(ː)'ɛə ] [wɪl] [nɑːt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [kɪlz] [hɪm; ɪm] ,

| because | Pierre | will | not | feel | it | when | he | kills | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 皮埃尔 | 将要 | 不是 | 感觉 | 它 | 什么时候 | 他 | 杀戮 | 他 | , |

因为皮埃尔杀了他的时候不会感到疼痛。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ pi(ː)'ɛə ][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [pʊr] [wiːk]

| which | he | doesn't | want | to | have | to | do | because | Pierre | is | just | a | poor | weak |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 不 | 想 | 到 | 有 | 到 | 做 | 因为 | 皮埃尔 | 是 | 只是 | 一个 | 贫穷的 | 虚弱的 |

[huː] [dəunt] [noʊ] [frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] ,

| Anesthon | who | don't | know | from | nothing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | WHO | 不 | 知道 | 从 | 没有什么 | , |

他不想这么做，因为皮埃尔只是个可怜的、软弱的、一无所知的阿内斯顿。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə]['ɪndʒər]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɜːrkərz][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][dʒʌst]

| and | he | doesn't | want | to | injure | any | of | his | workers | and | he | is | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 不 | 想 | 到 | 损伤 | 任何 | 的 | 他的 | 工人 | 和 | 他 | 是 | 只是 |

['telɪŋ] [piː'ɛrz] [oʊld][mæn][ə; eɪ][fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] - .

| telling | Pierre's | old | man | a | few | things | to | protect | the | Anestha | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 皮埃尔的 | 老的 | 男人 | 一个 | 很少 | 事物 | 到 | 保护 | 这 | - | . |

他不想伤害他的任何工人，他只是告诉皮埃尔的父亲一些保护阿内斯塔的事情。

[ pi(ː)'ɛə ] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː][kaɪnd][ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] .

| Pierre | looks | at | me | kind | of | doubtful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮埃尔 | 看起来 | 在 | 我 | 种类 | 的 | 疑 | . |

皮埃尔用一种怀疑的眼神看着我。

" [goʊ][ɑːn] , [hɪt][ðə; ði][fæt] ['bʊli] , " [aɪ] [sez] , ['riːəl] ['aɪsi] .

| " | Go | on | , | hit | the | fat | bully | , | " | I | says | , | real | icy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 在 | , | 打 | 这 | 胖的 | 欺负 | , | " | 我 | 说道 | , | 真实的 | 冰冷的 | . |

“去吧，揍那个胖恶霸，”我冷冷地说。

" [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] .

| " | He | has | it | coming | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 有 | 它 | 未来 | . |

他这是咎由自取。

[juː; jʊ] [oʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər][oʊld][mæn][ænd; ənd] [nʊr] [ænd; ənd] - [hɪr] .

| You | owe | it | to | your | old | man | and | Noor | and | Jennel | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 欠 | 它 | 到 | 你的 | 老的 | 男人 | 和 | 努尔 | 和 | - | 这里 | . |

你亏欠你老爸、努尔和珍妮尔。

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tʃæmpiːnz] [ðə; ði] - [kæn; kən][tɜːrn][aʊt]

| Go | ahead | and | show | him | what | kind | of | champeens | the | Anestha | can | turn | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 前方 | 和 | 展示 | 他 | 什么 | 种类 | 的 | 冠军 | 这 | - | 能 | 转动 | 出去 |

.

:

.

去让他见识一下Anestha能培养出什么样的冠军吧。

[its] [dʒʌst][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] , " [aɪ] [sez] , " [soʊ][hɪt][hɪm; ɪm] [naʊ] .

| It's | just | for | his | own | good | , | " | I | says | , | " | so | hit | him | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 只是 | 为了 | 他的 | 自己的 | 好的 | , | " | 我 | 说道 | , | " | 所以 | 打 | 他 | 现在 | . |

“这都是为了他好，”我说，“所以现在就打他。”

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [jʊr; jər][dæd] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [gai] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

| Then | you | can | tell | your | dad | what | a | great | guy | you | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 你 | 能 | 告诉 | 你的 | 爸爸 | 什么 | 一个 | 伟大的 | 盖伊 | 你 | 是 | . |

然后你就可以告诉你爸爸你有多棒了。

" [piː'ɛrz] [left] [ə'biːdiəntli] [swɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] [-] [dʒɔː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræk] [laɪk][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

| " | Pierre's | left | obediently | swings | into | the | lug's | jaw | with | a | crack | like | a | rifle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 皮埃尔的 | 左边 | 顺从地 | 摇摆 | 进入 | 这 | 凸耳 | 颚 | 和 | 一个 | 裂缝 | 喜欢 | 一个 | 步枪 | . |

“皮埃尔的左手顺从地挥向了那家伙的下巴，发出像步枪一样的脆响。

[hiː; hi][dəunt]['iːv(ə)n] [wɑːtʃ] [ðə; ði][bɪg] [gai] [sæg] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

| He | don't | even | watch | the | big | guy | sag | down | on | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 甚至 | 手表 | 这 | 大的 | 盖伊 | 下垂 | 向下 | 在 | 这 | 地面 | . |

他甚至都没注意到那个大块头瘫倒在地上。

[hiː; hi] [bɪˈgɪnz] [hʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeloʊ] [ænd; ənd] [ˈgrɪnɪŋ] [ænd; ənd]

| He | begins | hugging | his | father | and | the | other | fellow | and | grinning | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 拥抱 | 他的 | 父亲 | 和 | 这 | 其他 | 同伴 | 和 | 咧嘴笑 | 和 |

[ˈdʒæbərɪŋ] [əˈweɪ] [laɪk] [bluː] [ˈbleɪzɪz] .

| jabbering | away | like | blue | blazes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 喋喋不休 | 离开 | 喜欢 | 蓝色的 | 火焰 | . |

他开始拥抱他的父亲和另一个人，咧嘴笑着，像蓝色的火焰一样喋喋不休。

[ðə; ði] [bɪg] [gaɪ] [ɪz] [stɪl] [ˈbriːðɪŋ] , [bʌt; bət] [aʊt] [koʊld] , [soʊ] [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈteli] -

| The | big | guy | is | still | breathing | , | but | out | cold | , | so | I | go | to | look | for | a | tele | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 盖伊 | 是 | 仍然 | 呼吸 | , | 但 | 出去 | 寒冷的 | , | 所以 | 我 | 去 | 到 | 看 | 为了 | 一个 | 电视 | - |

[vɪz] .

| viz | . |
|---|---|
| 即 | . |

那个大块头还有呼吸，但已经昏迷不醒，所以我去找电视影像设备。

[aɪ] [ˈfɪgjər] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [ˈbetər] [hɪr] [maɪ] [ˈstɔːri] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɪg] [gaɪ] [weiks] [ʌp] .

| I | figure | the | authorities | better | hear | my | story | before | the | big | guy | wakes | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 数字 | 这 | 当局 | 更好的 | 听到 | 我的 | 故事 | 前 | 这 | 大的 | 盖伊 | 醒来 | 向上 | . |

我想，在那个大人物醒来之前，当局最好听听我的讲述。

[ˈæftər] [aɪ] [meɪk] [maɪ] [ʃpiːl] ,

| After | I | make | my | spiel | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我 | 制作 | 我的 | 游戏 | , |

在我发表完我的演讲之后，

[ðə; ði] [pɔːrt] [tʃiːf] [sez] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ pi(ː)ˈɛə ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [frɪθ]

| the | port | chief | says | to | come | in | and | bring | Pierre | and | his | father | and | Frith |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 港口 | 首席 | 说道 | 到 | 来 | 在 | 和 | 带来 | 皮埃尔 | 和 | 他的 | 父亲 | 和 | 河口 |

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [nʊr] ,

| and | Jennel | and | Noor | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 和 | 努尔 | , |

港口负责人说，进来把皮埃尔和他的父亲、弗里斯、詹内尔和努尔带来。

[tuː] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈkɔːrdɪd] [rɪˈpɔːrt] .

| too | , | if | we | can | find | him | , | and | make | an | official | recorded | report | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | 如果 | 我们 | 能 | 寻找 | 他 | , | 和 | 制作 | 一个 | 官方的 | 记录 | 报告 | . |

如果能找到他，我们也可以正式记录在案。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɑːktər] [aʊt] [baɪ] - [ˈkɑːptər] .

| He | is | sending | a | doctor | out | by | ' | copter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 发送 | 一个 | 医生 | 出去 | 经过 | - | 直升机 | . |

他将派一名医生乘直升机过去。

[wiː; wi] [biːt] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pɔːrt] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [fæt] [bɔːs] [ˈsliːpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

| We | beat | it | for | the | port | , | leaving | the | fat | boss | sleeping | on | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 打 | 它 | 为了 | 这 | 港口 | , | 离开 | 这 | 胖的 | 老板 | 睡眠 | 在 | 这 | 地面 | . |

我们抢占了港口，把那个肥胖的老板留在地板上睡觉。

[wiː; wi] [ɔːl] [steɪ] [ɪn] [prəˈtektɪv] [ˈkʌstədi] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊˈtel] ,

| We | all | stay | in | protective | custody | at | the | hotel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 全部 | 停留 | 在 | 保护的 | 保管 | 在 | 这 | 酒店 | , |

我们所有人都被安置在酒店接受保护性隔离。

[ˈswɪmɪŋ] [ɪn] [flæf] [ænd; ənd] [ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] - [bɑːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] ,

| swimming | in | flaff | and | lounging | around | the | thiska | bar | for | a | couple | of | weeks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 游泳 | 在 | 废话 | 和 | 休闲 | 大约 | 这 | - | 酒吧 | 为了 | 一个 | 夫妻 | 的 | 周 | , |

在蓬松的泡沫中游泳，在thiska酒吧闲逛了几个星期，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['hedɪd] [baɪ][ðæt] ['saɪəntɪst][frʌm; frəm][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən]

| **until** | **the** | **commission** | **headed** | **by** | **that** | **scientist** | **from** | **the** | **Smithsonian** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 委员会 | 标题 | 经过 | 那 | 科学家 | 从 | 这 | 史密森尼 |

['ɪnstɪtuːt] [kʌmz] [aʊt][ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [bɔːs] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

| **Institute** | **comes** | **out** | **and** | **takes** | **the** | **boss** | **back** | **to** | **Earth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 研究所 | 来 | 出去 | 和 | 需要 | 这 | 老板 | 后退 | 到 | 地球 | . |

直到史密森学会那位科学家领导的委员会出来，把老板带回地球。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][dʒʌdʒ] [ə'baʊt] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][goʊ]['ɪntuː][stɜːr][fɔːr; fər][ə; eɪ]

| **He** | **has** | **to** | **see** | **a** | **judge** | **about** | **why** | **he** | **should** | **not** | **go** | **into** | **stir** | **for** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到 | 看 | 一个 | 法官 | 关于 | 为什么 | 他 | 应该 | 不是 | 去 | 进入 | 搅拌 | 为了 | 一个 |

[waɪl] [fɔːr; fər][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][koʊ'ɜːrʒn][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

| **while** | **for** | **psychological** | **coercion** | **or** | **something** | **like** | **that** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 为了 | 心理 | 强迫 | 或者 | 某物 | 喜欢 | 那 | . |

他必须去见法官，了解为什么他不应该因为受到心理胁迫或其他类似原因而被暂时监禁。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [liːv] ,

| **Before** | **they** | **leave** | **,** |
|---|---|---|---|
| 前 | 他们 | 离开 | , |

在他们离开之前，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hændz][ˌem 'iː][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət][ə; eɪ]['hʌndrəd] [ðaʊ] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə]

| **the** | **commission** | **hands** | **me** | **an** | **official** | **charge** | **at** | **a** | **hundred** | **thou** | **a** | **year** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 委员会 | 双手 | 我 | 一个 | 官方的 | 收费 | 在 | 一个 | 百 | 你 | 一个 | 年 | 到 |

[steɪ] [æz; əz] [prə'tektər] [ʌv; əv] [mə'ræl] [tuː; tə][ðə; ði] - .

| **stay** | **as** | **Protector** | **of** | **Morale** | **to** | **the** | **Anestha** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停留 | 作为 | 保护者 | 的 | 士气 | 到 | 这 | - | . |

委员会给了我一份正式的任命，每年十万的薪水，让我担任阿内斯塔的士气守护者。

[ðæt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [faɪt] ['rækɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ prə'tektəʃip ] [ɪz][ə; eɪ] [læf] .

| **That** | **is** | **better** | **than** | **the** | **fight** | **racket** | **,** | **but** | **the** | **protectorship** | **is** | **a** | **laugh** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 更好的 | 比 | 这 | 斗争 | 球拍 | , | 但 | 这 | 保护国 | 是 | 一个 | 笑 | . |

这比打架闹事要好，但保护费制度简直是个笑话。

[aɪ][kɑːnt]['iːv(ə)n][goʊ][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l]['dʌz(ə)n] - ['tægɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

| **I** | **can't** | **even** | **go** | **out** | **for** | **a** | **walk** | **without** | **a** | **couple** | **dozen** | **Anestha** | **tagging** | **along** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 甚至 | 去 | 出去 | 为了 | 一个 | 走 | 没有 | 一个 | 夫妻 | 打 | - | 标签 | 沿着 | , |

我连出门散步都得跟着二三十个阿内斯塔，

[tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [stʌbɪŋ] [maɪ][toʊ][ɑːn][sʌm; səm] [ʌn'frendli] ['peb(ə)l] ,

| **to** | **keep** | **me** | **from** | **stubbing** | **my** | **toe** | **on** | **some** | **unfriendly** | **pebble** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 我 | 从 | 桩头 | 我的 | 脚趾 | 在 | 一些 | 不友好 | 卵石 | , |

为了防止我的脚趾被不友好的小石子绊倒，

[ɔːr] ['sɑːkɪŋ] [maɪ] [aɪ] [ɑːn][sʌm; səm] [ʌn'lʌvɪŋ] ['devə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔːrnɑːb] .

| **or** | **socking** | **my** | **eye** | **on** | **some** | **unloving** | **devil** | **of** | **a** | **doorknob** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 袜子 | 我的 | 眼睛 | 在 | 一些 | 冷漠无情 | 魔鬼 | 的 | 一个 | 门把手 | . |

或者一拳打在某个讨厌的门把手上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神